

VOCABLE

La presse internationale en V.O. pour progresser en anglais



WELCOME TO A FACEBOOK WORLD



GAME
WHO INVENTED THE FIDGET SPINNER?

THE GUARDIAN

ECONOMY
STOCKHOLM, THE GAME APP CAPITAL

SEATTLE TIMES

CINEMA
WILL WONDER WOMAN WOW YOU?

THE NEW YORK TIMES



Moi, Daniel Blake

RÉALISATION KEN LOACH

SCÉNARIO PAUL LAVERTY



PALME D'OR
FESTIVAL DE CANNES

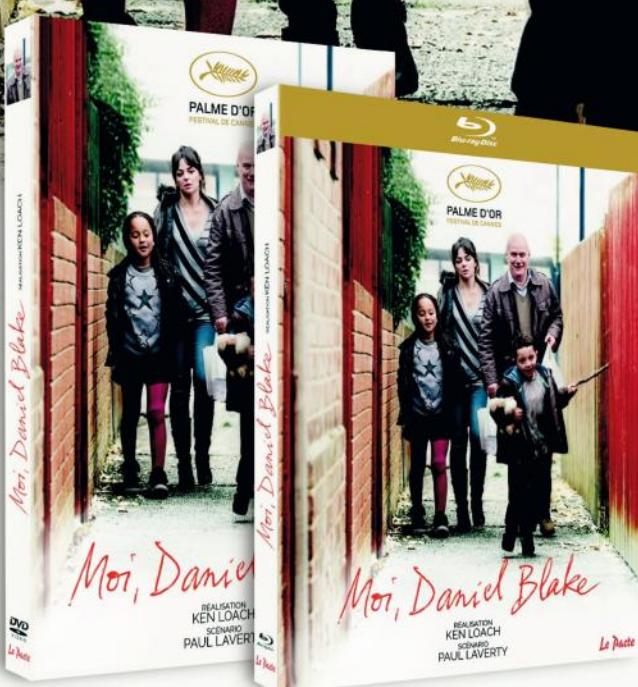
CÉSAR 2017
MEILLEUR
FILM ÉTRANGER

"UN FILM ESSENTIEL"
LE FIGARO

"BOULEVERSANT"
FRANCE INTER

"MAGISTRAL"
L'EXPRESS

"UN HÉROS MAGNIFIQUE"
LE MONDE



BONUS : scènes coupées (8 min)
entretien avec Ken Loach (23 min)

DISPONIBLE EN
DVD, BLU-RAY ET VOD

un événement
Télérama

LE FIGARO



RONAN LANCELOT
RÉDACTEUR EN CHEF

Like, Comment, Share

At first, it was a platform for a group of friends to hook up with each other, and eventually make contact with girls (or guys) on campus. Then it expanded to other American university campuses. Very quickly the rules of setting up a page were relaxed, and the geographical area as well as demographic grew to include as many people as possible. It was "and will always be" free. And it worked. Suddenly games started to appear, videos were uploaded. Invitations were sent out in all directions...and today Facebook has become an essential platform for the social life of millions of people the world over.

There are as many ways to use it as there are users. Applications, the site itself, messenger, video conferences, news stories... Founded by, amongst others, Mark Zuckerberg (now aged 33), it has known phenomenal success and growth. Issues like fake news spread faster than germs, crimes are seen taking place in real time, shocking images, terrible insults... And as Uncle Ben says to his nephew, Spiderman, 'with great power comes great responsibility'. What kind of ethical regulations will this (private) enterprise put in place to keep it a free and democratic entity, while not putting its users in danger?

Rejoignez-nous sur et suivez-nous sur et sur

BONUS



L'article est repris sur le CD ou les MP3 de conversation : Des interviews en V.O. pour améliorer votre compréhension

Tous les articles du magazine sont lus par des anglophones sur le CD (ou les MP3) de lecture



Retrouvez le reportage vidéo lié à l'article sur [vocabule.fr](#)

sommaire

N°758 / Du 8 au 21 juin 2017

NIVEAU DE DIFFICULTÉ ET ÉQUIVALENCE CECRL

(Cadre Européen Commun de Référence pour les langues) :

* facile A2-B1 ** moyen B2-C1 *** difficile C1-C2
Pour faciliter le repérage et la compréhension, les mots traduits sont soulignés dans des articles de niveaux et rubriques différentes.

Grand angle

On parle d'eux

4
5

A la une

As Facebook's grown, so have its challenges

LOS ANGELES TIMES (US)

6

What does the global social network's future look like?

*** CI-C2



* A2-B1

Focus

Société

An inventor struggling to make ends meet

THE GUARDIAN (UK)

10

Discover who invented the 'spinner.'

** B2-C1



▶

The wounds of Whiteclay

THE ECONOMIST (UK)

12

South Dakota Sioux confronted to a drinking problem.

** B2-C1



Enjeux

How Melbourne Landed the World's 50 Best Restaurants

Awards THE NEW YORK TIMES (US)

14

A true marketing lesson.

* A2-B1

A 360°

PRATIC'ABLE

Vocabulaire, expressions et astuces pour parler comme un anglophone

Passer un examen / "Moment verb" ou Duration verb"

17

** B2-C1

Sweden's booming video game industry

SEATTLE TIMES (US)

21

How the city turned into a new game Mecca.

** B2-C1

Democrats Eye 2020

THE NEW YORK TIMES (US)

23

Already preparing the next presidential election.

* A2-B1

Echos

Culture

Laura Marling makes magic by flipping the script

CHICAGO TRIBUNE (US)

26

Discover a fascinating British artist.

** B2-C1

Is She a Female Hero for Our Time?

THE NEW YORK TIMES (US)

28

Wonder Woman, coming to a cinema near you.

○

Découverte

Gray platter- Stanford team grows brain in a dish

MERCURY NEWS (US)

30

Let it grow, let it grow, let it grow!

○

Bons plan

Les sorties

Le dessin

32

34

35



(ADOCUMENTTREE/CATERS/SIPA/1705111508)

ETATS-UNIS

MAN DRESSES AS REAL LIFE TREE

Meet the man who dresses as a 10-foot tree to teach people to be kind to one another and nature. Lionel Powell, 57, spends up to 12-hours a day dressed as Treeman in the hope of making people smile, getting them to talk about human nature and more. As a child growing up in the Marcy Projects of Brooklyn, New York, he was fascinated with nature and saddened by the destruction of the natural environment. He found inspiration for his larger-than-life character Treeman, from the beauty of Mother Nature and developed a backstory for Treeman to inspire those he encounters. It takes Lionel two-hours to get into his elaborate costume - wearing his big shoes to make him 10ft tall, using face paint, special glues and rubbers, paints, hardeners, real and faux plants. In addition to mirror reflectors over his eyes so that people can see their reflection in nature.

to dress to put clothes on, wear (here a costume, disguise) / **real life** simulating a real, veritable / **foot** measurement (equivalent of 30.48cm) / **kind** nice, thoughtful, here, respectful / **to spend, spent, spent** to pass (time) / **to get, got, got sb to** to persuade, bring sb to... / **to sadden** to make sad/unhappy / **larger-than-life** exaggerated, extraordinary / **character** fictional person / **to develop** here, to imagine / **backstory** character profile, history, past / **to encounter** to meet, come across / **to get, got, got into** to put on, get dressed in / **to wear, wore, worn** to put on, dress in / **glue** sticky substance used for joining things together / **rubber** strong elastic substance / **hardener** substance that solidifies a material / **in addition to** as well as / **reflection** (mirror) image.

James Clapper

Expressing dismay over the abrupt firing of FBI director James Comey amid a probe into Moscow's meddling in U.S. elections and possible ties with the Trump campaign, the former U.S. intelligence chief warned last month: "I think, in many ways, our institutions are under assault, both externally – and that's the big news here, is the Russian interference in our election system... I think as well our institutions are under assault internally." When he was asked, "Internally, from the president?" Clapper answered, "Exactly."

dismay consternation / **over** about, on the subject of / **firing** sacking, dismissal / **amid** during, here, in the context of / **probe** enquiry / **meddling** interference / **tie** link, connection / **former** ex / **to warn** to caution, inform of possible danger / **in many ways** in many respects / **under assault** being attacked / **both** each one at the same time / **as well** also, equally.



(NEWSCOM/SIPA)

<https://vk.com/readinglecture>



(Justin Trudeau's Facebook page)

Justin Trudeau

Prime Minister of Canada **Justin Trudeau** brought his three-year-old to the office last month. Little Hadrien Trudeau had the run of the place in a series of photos posted to social media. The duo were also photographed handling the press and politicians. "Whether it's good for PR or not, you can't call Mr Trudeau anything but a family man," one Facebook commenter volunteered.

to have the run of a place to have an entire area at one's disposition, to benefit from complete liberty in a certain environment / **to handle** to manage, here, interact with, respond to / **whether** if (or not), here to say that / **PR = Public Relations** / **to volunteer** here, to comment.



Sheryl Sandberg

Facebook's Sheryl Sandberg made a US Mother's Day call for the government to do more for working women last month. The social media giant's COO called for a higher minimum wage, paid family leave and affordable childcare. Some 40% of US households with children rely on a woman as the key breadwinner, she said in a Facebook post. "It's time for our public policies to catch up with what our families deserve and what our values demand," she said.

COO = Chief Operating Officer, director of operations / **wage** salary / **leave** time off work / **affordable** not too expensive, at an accessible price / **childcare** care of children whose parents are at work / **household** home, family / **to rely on** to count on, depend on / **key** here, principal / **breadwinner** the person who supports the family, who earns the most money / **policy** line of conduct adopted by a government / **to catch, caught, caught up with** to reach the same level/position as / **to deserve** to merit / **to demand** to require.



Jacob Zuma

South African President **Jacob Zuma** has publicly endorsed his ex-wife for the leadership of the African National Congress, the party which has governed the country since the end of racial segregation in 1994. Zuma—whose term as president is due to end in 2019—has been head of ANC since 2007 but is likely to be replaced at the party's elective conference in December. The ANC has been in turmoil in recent months, losing control of several key cities, including the economic hub Johannesburg and the capital Pretoria, in local elections in 2016.

to endorse to approve, support / **wife** spouse / **term** period in office / **to be due to** to be scheduled to / **to be likely to** to be probable to / **to replace** to take over from / **to be in turmoil** to be in a mess / **hub** centre, heart.



At Facebook's current rate of growth, Newsweek calculates that the number of active Facebook users will equal the current population of the world by the year **2048**.

LOS ANGELES TIMES/TNS DAVID PIERSON

AS FACEBOOK'S GROWN, SO HAVE IT'S CHALLENGES

The difficulties that face Facebook
(to grow to get bigger / challenge test, difficulty)

Who could have guessed that Facebook would become such a massive success? It exists as an omnipresent feature of everyday life for so many people. But this social phenomenon is accompanied by issues that need to be faced, about its use of information, its values and its future. Is Facebook a modern version of Big Brother or a useful democratic entity?



Mark Zuckerberg.
(New York Times)



NIVEAUX AVANCÉ ET BASIQUE DU SUPPLÉMENT SONORE

Everyone knows the name Marc Zuckerberg. Was that his intention? Most likely, as his invention is all about gaining popularity and being "liked". Some may say that Zuckerberg was not the only one who helped transform the world as we know it. Listen to the Advanced recording to catch a glimpse of the controversy, and the Basic to find out the fate of other, less business savvy, inventors.

CD audio ou téléchargement MP3 (sur abonnement)

I

In 2011 as Facebook inched ever closer to 1 billion active monthly users, it faced a vexing crisis: uproar about a facial recognition algorithm that tagged people in photos without their consent. Six years later, and as Facebook nears the 2-billion-user milestone, that complaint almost seems quaint.

2. Consider the problems facing the world's biggest social network today. The Menlo Park, Calif., company is taking fire for spreading propaganda and misinformation, potentially influencing the outcome of elections in the United States and abroad. It's being criticized for allowing hate and terror groups to foment on its platform. And it's scrambling to stamp out horrific videos of suicides and murders streamed live.

CONNECTING PEOPLE

3. That these setbacks come at a time when Facebook now reaches a quarter of the globe's population only underscores how much the stakes have grown for the company. It connects people in ways never experienced before, providing the only outlet for free speech in some countries. Facebook is one of the few companies in Silicon Valley that can proclaim without a hint of irony that it has changed the world.

4. Armed with enormous power, the nation's fifth-largest company by market capitalization has to take into account both the needs of shareholders and the communities it serves. How Facebook navigates its journey toward its next billion users could portend not just the financial health of the company but also the health of the societies increasingly influenced by its products.

1. to inch closer to to gradually move closer and closer towards / **vexing** difficult, problematic / **uproar** outrage / **to tag** to label, here, to recognise / **milestone** important event, here, marker, bar / **quaint** old-fashioned.

2. to take, took, taken fire to receive strong criticism / **misinformation** false information / **outcome** result / **to foment** to inflame, to spread / **to scramble** to struggle, to have difficulties / **to stamp out** to eradicate, to eliminate / **to stream** to transmit images via the internet.

3. setback difficulty / **to underscore** to highlight / **stake** risk, challenge / **outlet** means of expression / **hint** trace.

4. market capitalization value of a company that is traded on the stock market / **shareholder** person who owns shares in a company / **journey** voyage, here, course / **to portend** to predict, to forecast.

5. "The more mature their tools become, the more profound the challenges they have," said Mike Hoefflinger, a former Facebook marketing employee who wrote "Becoming Facebook," a book about the company's evolution into a behemoth valued at \$430 billion.

"My sense is that they're absolutely maturing into their role in the world," Hoefflinger continued. "But the history of Silicon Valley has taught us that no company, no matter how great, can dominate forever."

CLUES

6. That vulnerability – and a willingness to adapt – has rarely been more evident than since the 2016 presidential election. Against the backdrop of a bitterly divided country, Facebook, which did not respond to a request for comment, has provided valuable clues as to how it will behave in the new political era.

7. Initially, Facebook founder and Chief Executive Mark Zuckerberg dismissed the notion that his platform helped spread propaganda and partisan clickbait that some say helped Donald Trump win the election. Zuckerberg even went so far as to call the idea "crazy." But as criticism mounted, the 32-year-old executive began addressing the issue more forcefully and accepting his platform's role.

8. Facebook partnered with independent fact checkers to help vet content, it restricted ads from fake news sites and it tried to educate users about how to spot hoaxes in several countries undergoing elections, including in Britain, Germany and France. To combat criticism that Facebook only fortifies the echo chamber effect online, the company is testing

5. mature fully developed / **behemoth** monster, giant / **sense** feeling.

6. clue indication / **willingness** readiness, being prepared to do sth / **against the backdrop of** in the context of / **bitterly** fiercely.

7. chief executive company director / **to dismiss** to reject / **clickbait** provocative or sensational online content which tries to attract attention and visitors to click on a particular web page / **forcefully** with force, strongly.

8. fact checker person who verifies information and sources / **to vet** to check, to verify / **ad = advertisement** publicity / **false** false / **to spot** to detect / **hoax** fraudulent story, practical joke / **echo chamber** room with acoustically reflective/reverberating walls, here, online situation where the same opinions are repeated and amplified while different ideas are censored and underrepresented /

a "Related Articles" feature that will give users more perspectives on the news. Zuckerberg was also compelled to take action over the rise of live-streamed violence on Facebook's popular video broadcasting platform.

9. Last month, Zuckerberg had to kick off the company's annual developers conference by offering condolences for the murder of 74-year-old Robert Godwin Sr. in Cleveland. Video of the crime was uploaded onto Facebook by the gunman, 37-year-old Steve Stephens, who later bragged about the killing on Facebook Live. In response, Zuckerberg announced plans to hire 3,000 more moderators to screen content for disturbing material.

10. The efforts to crack down on fake news and objectionable video also comes months after Facebook, Microsoft, Twitter and YouTube agreed to share information to weed out terrorists and their content. That's being done even as Facebook and others are deflecting allega-

feature option / to compel to oblige, to force / **broadcasting** streaming.

9. to kick off to start / **to upload** to put online / **gunman** man with a gun, killer / **to brag** to boast / **to screen** to check, to filter / **disturbing** shocking.

10. to crack down on to take firm action against / **objectionable** offensive / **to weed out** to eliminate / **to deflect** to defend oneself against, to push away, to avert /



SUR LE BOUT DE LA LANGUE

Notez le sens des "phrasal verbs"

employés dans cet article (premières parenthèses) qui diffère de leur sens littéral (seconde parenthèse) :

to stamp out horrific videos (éradiquer) (piétiner)

to kick off the conference (démarrer) (donner un coup de pied)

to weed out terrorists (dénicicher) (désherber)

to spill over into the physical world (envahir) (déborder)

to back up its lofty intentions (soutenir) (prendre sur son dos)

**SUPPLÉMENT VIDÉO**

Découvrez le reportage vidéo et testez votre compréhension sur www.vocable.fr/videos-anglais

tions that technology companies are complicit in terrorist attacks because the perpetrators use their platforms.

WHERE TO?

11. Viewed collectively, observers say the recent actions by Facebook show a company deep in soul-searching mode. They cite Zuckerberg's sweeping 5,600-word manifesto in February that argues Facebook can forge a global community by expanding the number of users connected on the platform through groups, like ones for parenting or neighborhoods. "Building a global community that works for everyone starts with the millions of smaller communities and intimate social structures we turn to for our personal, emotional and spiritual needs," Zuckerberg wrote.

12. The hope is that those connections will spill over into the physical world to strengthen bonds between people — even if it means taking a break from Facebook. It's something of an antidote to the feeling of isolation for which social media is so often blamed.

WHO IS ZUCKERBERG TODAY?

13. "To implement his manifesto, Zuckerberg might have to jump headlong into a political minefield, and even change his company's entire business model," Israeli historian Yuval Noah Harari wrote in the Financial Times. "You can hardly lead a global community when you make your money from capturing people's attention and selling it to advertisers. Despite this, his willingness to even formulate a political vision deserves praise."

14. It's a grown-up move for Zuckerberg, who has long been dogged by the reputation (fair or

complicit involved with others in criminal activity.

11. soul-searching introspection, self-examination, reflection / **sweeping** extensive, vast / **to argue** to claim, to affirm / **parenting** bringing up children / **neighborhood (US) = neighbourhood (GB)** local area, community.

12. to spill, spilled or spilt over to extend to / **strengthen** to make stronger, to reinforce / **bond** link, connection / **to take, took, taken a break from** to briefly interrupt one's activity, to stop sth for a while.

13. to jump headlong into to go headfirst, to plunge / **minefield** situation with many hidden problems / **advertiser** publicity company / **to deserve** to merit / **praise** admiration.

14. move decision / **to be dogged by a reputation** to be persistently associated with a reputation /



not) that's he's a petulant leader, thanks largely to his depiction in the 2010 Aaron Sorkin film "The Social Network."

15. Now Zuckerberg is more openly contemplative. He's even been acting like he's campaigning for office, attending a rodeo, planting a community garden and thanking police during a visit to Dallas. He's had to deny rumors that he's interested in running for president.

16. Zuckerberg's attempts to quell its problem with fake news and the like are all steps in the right direction for mitigating Facebook's shortcomings, experts say. But the question invariably remains: How can Facebook ever have enough moderators, fact-checkers or even sophisticated enough artificial intelligence to back up its lofty intentions? "Two billion users is a challenge no company has ever had," said David Kirkpatrick, chief executive of media company Techonomy and author of "The Facebook Effect." "Just dealing with suicide prevention alone is a huge challenge," he added. "And freedom of speech is such a multifaceted issue that it could occupy all of Zuckerberg's time."

petulant unreasonable, easily irritated / **depiction** representation.

15. to campaign for office to be involved in an electoral campaign / **to deny** to reject / **to run, ran, run for president** to be a candidate in the presidential election.

16. to quell to pacify / **the like** other similar things / **to mitigate** to take measures to reduce, to attenuate / **shortcoming** defect, failing / **to back up** to support / **lofty** noble / **multifaceted** complex, with many aspects.

MONEY: WHAT IS IT GOOD FOR?

17. At some point, Kirkpatrick said, Facebook may struggle to balance competing interests to keep its platform safe and grow users at the same time. And because Facebook is a publicly traded company, Zuckerberg will be under continual pressure to favor the latter.

"They're a company optimized for profit that reports to Wall Street, not Congress," Kirkpatrick said. "I believe they have good intentions and want to do the right thing. On the other hand, they want to keep growing profits by 50 percent every quarter. Those two things may increasingly come into conflict."

18. Zuckerberg probably anticipated this. He made sure that he would command a majority of the company's voting rights after its initial public offering of stock in 2012. Then last year, he created a new class of non-voting shares that would allow him to give away his wealth but also maintain control of the company. And in his pitch to investors in the run-up to the public listing, he let his priorities be known. "We don't build services to make money," he wrote, "we make money to build better services." ●

17. to balance to find an equilibrium between / **competing** conflicting, opposing / **publicly traded company** company whose shares are traded on the stock market / **the latter** the last of two things just mentioned.

18. to command to have / **initial public offering of stock (IPO)** first time the shares of a company are offered to the public / **share** parts into which the capital stock of a company is divided / **to give, gave, given away** to give for free / **pitch** sales talk / **run-up** period before an event / **public listing** sale of shares to become a publicly traded company.

Focus

Facebook facts

<https://vk.com/readinglecture>

Company profile

Type of site: Social networking service

Founded: February 4, 2004

Headquarters: Menlo Park, California, U.S.A.

Area served: United States (2004–2005) Worldwide, except blocking countries (2005–present)

Founders: Mark Zuckerberg, Eduardo Saverin, Andrew McCollum, Dustin Moskovitz and Chris Hughes

Key people: Mark Zuckerberg (Chairman and CEO), Sheryl Sandberg (COO)

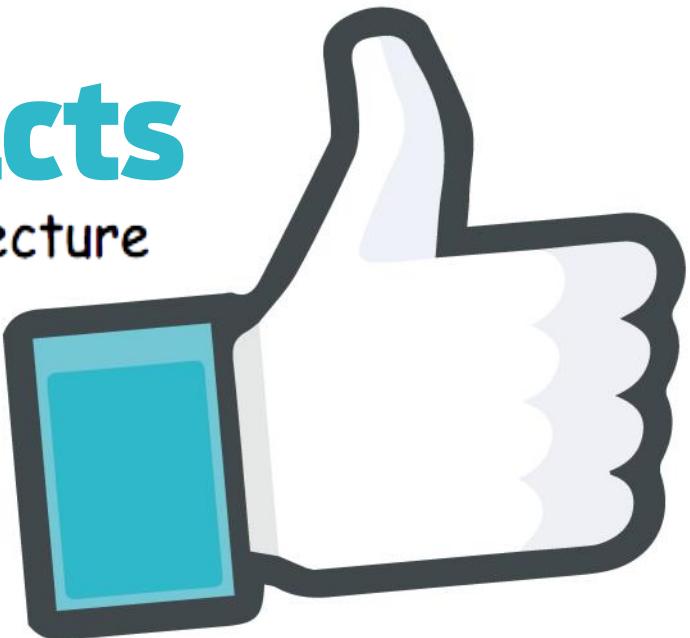
Revenue: US\$27.638 billion (2016)

Net income: US\$10.217 billion (2016)

Employees: 18,770 (March 31, 2017)

Subsidiaries: Instagram, Messenger, WhatsApp and Oculus VR

social networking internet sites such as **twitter** etc / **to found** to create, to set up / **headquarters (inv.)** central office / **area** region, zone, here country / **worldwide** all over the world / **chairman** president of a company / **CEO = Chief Executive Officer** / **COO =** Chief Operating Officer, director of operations / **revenue** income, turnover / **billion** thousand million / **net income** income after tax.



Facebook in numbers

- ⇒ Worldwide, there are over **1.94 billion monthly active Facebook users** in March 2017 (Facebook MAUs), which is an 18% increase year on year.
- ⇒ There were **1.15 billion mobile daily active users** (Mobile DAU) in December 2016, **an increase of 23% yearly.** (Source: Facebook as of 2/01/17)
- ⇒ **1.28 billion people logged onto Facebook daily active users** (Facebook DAU) during the first quarter of 2017, which represents an **18% increase yearly.** (Source: Facebook as of 05/03/17). The implication: a huge and vastly growing number of Facebook users are active and consistent in their visits to the site.
- ⇒ On average, the Like and Share Buttons are viewed across almost **10 million websites daily.** (Source: Facebook as of 10/2/2014)
- ⇒ People aged **from 25 to 34 represent 29.7% of users** and are the most common age demographic.
- ⇒ **Five new profiles** are created every second. Facebook users are **76% female** (out of 100% of all females) and **66% male** (out of 100% of all males).
- ⇒ The highest traffic occurs mid-week between **1 and 3 pm.** On Thursdays and Fridays, **engagement is 18% higher.**
- ⇒ There are **83 million fake profiles.** (Source: CNN)
- ⇒ Every 60 seconds on Facebook, **510,000 comments** are posted, **293,000 statuses** are updated, and **136,000 photos** are uploaded.

over more than / **increase** augmentation, rise / **year on year** each year / **as of** from / **to log on(to)** to connect to / **quarter** three-month period / **implication** here, consequence / **huge** enormous / **vastly** considerably / **consistent** regular / **on average** approximately, generally / **to share** here, to communicate/exchange with other people / **to view** to look at, consult / **across** here, over all of the / **almost** nearly / **age demographic** age range / **to occur** to happen, take place / **mid-** the middle of / **engagement** here, activity / **fake** false / **to update** to bring up to date, provide recent information / **to upload** to put online.





SUPPLÉMENT VIDÉO

Découvrez le reportage vidéo et testez votre compréhension sur www.vocable.fr/videos-anglais

THE GUARDIAN RICHARD LUSCOMBE

AN INVENTOR STRUGGLING TO MAKE ENDS MEET

Not a cent for the inventor (to struggle)

to have difficulties / **to make ends meet** to earn enough money to live)

First there were spinning tops, then Scooby Doos, yoyos, Pokemon cards, Rainbow Looms and now a new toy has invaded the playgrounds of American, British and most recently French schools, the fidget spinner. This new version of spinning top, (so popular it is often out of stock in stores and online sites) is the idea of an American woman whose story is featured in this article.



Spinning round and round.
(Athena Picture/Shutters/SIPA)

As the inventor of the original fidget spinner – the ubiquitous new toy that has quickly become a craze in playgrounds around the world – Catherine Hettinger should be enjoying the high life. But the Florida-based creator is not making a penny off her genius invention, even as global sales of the gadget she envisioned two decades ago as a way to entertain her seven-year-old daughter soar into the tens of millions and suppliers struggle to meet massive demand. Hettinger held the patent on finger spinners for eight years, but surrendered it in 2005 because she could not afford the \$400 renewal fee. “I just didn’t have the money. It’s very simple,” she said.

2. The palm-sized spinners consist of a ball bearing which sits in a three-pronged plastic device which can then be flicked and spun round. Now, while the manufacturers and retailers who are selling the modern-day versions of the toy rack up huge profits, Hettinger, 62, is downsizing from her tiny house to a cheaper condo, wondering whether to get her disconnected telephone line reinstated, and figuring out how to afford “a car that truly works”.

3. “It’s challenging, being an inventor,” she told the Guardian during a coffee-shop interview near her home in Winter Park, a historic suburban city just east of Orlando. “Only about 3%

of inventions make any money. I’ve watched other inventors mortgage their houses and lose a lot. You take roommates, you get help from friends and family. It is hard.”

4. Hettinger accepts that had she been able to afford to keep the patent, she would now likely be sitting on a sizeable fortune. “I wouldn’t have any problem. That would have been good,” she said.

NO REGRETS

5. But while she joins a notable list of others who by accident or design failed to cash in personally on their world-changing creations, Hettinger insists that she is not bitter over the lost opportunity, and is instead “encouraged” by the spinners’ sudden popularity. “Several people

1. **fidget spinner** small toy that a person turns around with one's fingers to relieve stress / **ubiquitous** omnipresent / **craze** new fashion / **playground** outside area where children play in a school / **to enjoy** to take pleasure in / **(the) high life** the good life / **to make, made, made a penny** to make money / **even as** although, while at the same time / **global** international, worldwide / **to envision** to imagine / **way** technique / **to entertain** to amuse / **to soar** to rise suddenly / **supplier** company which makes a product available for use / **to meet, met, met here**, to satisfy / **to hold, held, held** to keep / **patent** official document authorising sole rights to an invention / **to surrender** to give up, to renounce / **to afford** to have enough money for / **renewal** here, continuation / **fee** price, cost.

2. **palm** inner surface of the hand / **ball bearing** metal ball / **to sit, sat, sat** to be situated, to be integrated into / **prong** part / **device** object / **to flick** to flip with a finger / **to spin, spun, spun round** to turn, to rotate / **manufacturer** company which makes a product / **retailer** shop / **to rack up** to accumulate / **huge** enormous, massive / **profit** revenue, financial gain / **to downsize** to move to a smaller property to save money / **tiny** very small, minuscule / **cheap** not expensive / **condo= condominium** apartment / **to wonder** to ask oneself / **whether** if (or not) / **to reinstate** to re-connect / **to figure out** to work out, to determine, to find a way to / **truly** really / **to work** to function well.

3. **suburban** residential area outside a big city /

to mortgage to use as security to a creditor to obtain a bank loan / **roommate** lodger, person who rents a room in one's property / **hard** difficult.

4. **to accept** to recognize, acknowledge / **had she... if she had... / likely** probably / **to sit, sat, sat on** here, to be the owner of / **sizeable** considerable.

5. **while** although / **to join** to become a part of / **notable** noteworthy, remarkable / **by design** deliberately / **to fail to** to not successfully do sth / **to cash in on** to capitalize on / **bitter** angry / **over** here, about / **instead** on the contrary /



NIVEAUX AVANCÉ ET BASIQUE DU SUPPLÉMENT SONORE



Catherine Hettinger may not hold a grudge, but there are many inventors who have cause to be up in arms! Some great inventions fall by the wayside, and great inventors go unrecognized. The European Patent Office tries to help, offering services and prizes to great inventions. On the Advanced recording, you can hear about some of 2017's most brilliant inventions... **CD audio ou téléchargement MP3 (sur abonnement)**

have asked me: 'Aren't you really mad?' But for me I'm just pleased that something I designed is something that people understand and really works for them," she said.

6. "There's just a lot of circumstances in modern life when you're boxed in, you're cramped in, and we need this kind of thing to de-stress. It's also fun. That's the thing about culture, once everybody starts doing it, it's kind of OK."

7. Her views are not shared by increasing numbers of schools in the US and the UK, who are banning children from bringing or using the spinners because they are seen as a distraction. But Hettinger said she was pleased that in other circumstances, schools were finding the devices helpful. "I know a special needs teacher who used it with autistic kids, and it really helped to calm them down," she said.

CREATION

8. Hettinger says the origins of the spinner lie in "one horrible summer" back in the early 1990s when she was suffering from myasthenia gravis, an autoimmune disorder that causes muscle weakness, and was also caring for her daughter Sara, now 30. "I couldn't pick up her toys or play with her much at all, so I started throwing things together with newspaper and tape then other stuff," she said. "It



Catherine Hettinger (Richard Luscombe/West Atlantic Media)

"I just didn't have the money."

mad furious.

6. to be boxed in to be in a confined space / **to be cramped in** to be in a limited space, to feel closed in and constricted / **kind sort** / **that's the thing** that is what is interesting about...

7. view opinion / to share here, to be in common with those of... / **increasing growing** / **to ban** to prohibit / **to see, saw, seen** to perceive, to consider / **special needs** here, who teaches children with learning difficulties.

8. to lie, lay, lain to be, here, to go back to / **early** the beginning of... / **myasthenia gravis** disease where the muscles of the face, neck, arms and legs become weak and fatigued / **disorder disease** / **to cause** to provoke, to result in / **weakness** fragility / **to care for** to look after / **to pick up** to take in one's hands from the floor / **at all** in any way / **to throw, threw, thrown together** to put things together, to create things / **tape** adhesive tape / **stuff** things, objects /

wasn't really even prototyping, it was some semblance of something, she'd start playing with it in a different way, I'd repurpose it."

9. After several redesigns, a basic, non-mechanical version of the spinner was born. "We kind of co-invented it – she could spin it and I could spin it, and that's how it was designed," she added.

10. Hettinger, who spent her childhood in Tulsa, Oklahoma, spent the next few years exhibiting and selling upgraded versions of her design at arts and craft fairs around Florida. "The project was great, I essentially broke even, I sold units and tested it with a couple of thousand people," she said. She also flew with her daughter to Washington DC for an appointment with the US patent and trademark office and secured a patent on her design in 1997.

11. But just when it looked like her original spinner was on track for wider commercial success, Hettinger was hit by a disappointment. The toy manufacturing giant Hasbro, who had been testing the design, decided not to proceed to production – effectively leaving the project to wither and eventually die with the lapse of the patent in 2005. "I'm a techie, I'm not a person who closes multimillion-

to repurpose to reuse, to convert for another use.

10. to spend, spent, spent to pass (time) / **childhood** period of time as a child / **to exhibit** to display, to put on show / **upgraded** improved / **arts and crafts fair** sales exhibition of handmade objects / **to break, broke, broken even** to have a commercial activity where there is no profit or loss / **unit item** / **a couple of** two, a few / **appointment** meeting / **trademark** registered brand name / **to secure** to obtain.

11. to look like to seem (that) / **to be on track for** to be on course to become / **wide big** / **disappointment** frustration, defeat / **to wither** to lose force and vitality, to diminish / **eventually** finally / **lapse** expiration / **techie** technical person / **to close a deal** to conclude a business contract /

dollar deals," Hettinger said. "If there had been money or I'd had a venture capitalist back then, it would have been different."

THE FUTURE AHEAD

12. Undeterred, Hettinger is currently working contract engineering jobs to earn income while helping advise others at meetings of the inventors council of central Florida, and also has plans to manufacture and sell her original spinner design if a Kickstarter appeal can raise enough funds. It is not quite how things could have turned out had she retained the fidget spinner patent and secured her financial future, but Hettinger insists she has only one regret: "I would probably be doing more inventing," she said. ●

venture capitalist person/company which provides capital for innovative projects / **back then** at the time.

12. ahead to come / undeterred not discouraged / currently at present, at the moment / **contract** here, as a subcontractor / **engineering** relating to the practical application of science in the design and production of machines / **to earn** to make (money) / **income** revenue, salary / **while** at the same time as / **to advise** to be a consultant to / **plan** project / **Kickstarter** website that raises funds from individual contributors to finance innovative new projects / **appeal** request for aid / **to raise** to collect / **enough** sufficient / **funds** money / **quite** really / **to turn out** to happen / **to retain** to keep.



SUR LE BOUT DE LA LANGUE

On peut formuler le conditionnel de deux manières, avec "if" et avec "had" :

Had she been able to afford to keep the patent...

Had she retained the patent ...
Si elle avait conservé le brevet

If there had been money ...
S'il y avait eu de l'argent

If she had had a venture capitalist ...
Si elle avait eu un investisseur...

... things would be/would have been different today, she would be/would have been rich.
Les choses auraient été différentes aujourd'hui, elle serait riche.



Pine Ridge
Whiteclay

**SUPPLÉMENT VIDÉO**

Découvrez le reportage vidéo et testez votre compréhension sur www.vocable.fr/videos-anglais

THE ECONOMIST

<https://vk.com/readinglecture>

THE WOUNDS OF WHITECLAY

The impact of alcoholism in Whiteclay, Nebraska (wound injury, damage)

The Sioux own a large reservation in the southern part of South Dakota. Although alcohol is prohibited on the territory, it was, until recently, still available in Whiteclay, a village just over the border in Nebraska, where up to five million cans of beer were sold per year. Last month, after a long legal battle, the four stores have closed their doors...but for how long?

The Pine Ridge Indian reservation in South Dakota, the site of the battle of Wounded Knee, contains one of the poorest counties in America; and every one of its residents is affected, in some way, by alcoholism. So says Robert Brave Heart senior, one of the leaders of Red Cloud, a private Catholic school founded in 1888 by Jesuits at the request of Red Cloud, a chief of the Oglala Lakota, the tribe of Crazy Horse. Most of his people, says Mr Brave Heart, cannot drink alcohol in moderation. He thinks he is one of them. After bad experiences with booze as a teenager, he has not touched alcohol for 40 years.

PROHIBITION

2. Alcohol has been banned in Pine Ridge since 1889, except for a few months in the 1970s. Yet two-thirds of adults on the reservation are alcoholics; alcohol-fuelled domestic violence is rampant; and one in four babies born on the reservation is irreversibly damaged by fetal-alcohol syndrome, a range of neurological defects caused by mothers drinking alcohol during pregnancy.



3. One of the main sources of alcohol for the reservation's residents is Whiteclay, a tiny hamlet of 11 residents just a short walk away across the state line in Nebraska. Whiteclay, which has no school and no grocery shop, seems to exist solely to sell booze. On April 19th Nebraska's state liquor board voted to

revoke the licences of Whiteclay's four liquor stores, which are due to expire on April 30th. They argued that the town is not well enough policed: reason enough to revoke a licence. A lawyer for the shops said at once that his clients would appeal.

1. Wounded Knee (29th December 1890) massacre of approximately 200 Native Americans by the US Army / **county** administrative division of a state in the US / **booze** alcohol.

2. alcohol-fuelled (GB), alcohol-fueled (US) provoked by the effects of alcohol (to fuel = to stimulate, to inflame) / **to be rampant** to be widespread/epidemic / **range** series, variety / **neurological defect** neurological anomaly / **pregnancy** state of being pregnant (having a baby developing inside your body).

3. hamlet small village / **a short walk away** a short distance away on foot / **line** border / **grocery shop** supermarket / **liquor** alcohol / **board** committee, council /

to police to regulate and keep control with a police force / **to appeal** to demand another judgment by a higher court.



4. Activists such as Frank LaMere, a member of the Winnebago tribe, who has fought for 22 years to shut down the shops, are jubilant about the state board's decision. They argue that the shops have been making immoral profits from the misery of vulnerable residents of the reservation. Last year the shops sold an astonishing 3.6m cans of beer, or seven cans per minute, almost all to the Lakota Sioux.

A BIG PROBLEM

5. Yet Mr Brave Heart and others are sceptical about the licence revocation. They say those who want to drink will simply drive to get their booze farther afield, which will increase both the already high number of fatal drunk-driving car crashes, and bootlegging. "Alcoholism is a social and spiritual problem," says Mr Brave Heart. It cannot be reversed with the stroke of a pen.

6. Patty Pansing Brooks, a Democratic state senator from Nebraska, is the author of the bill creating the Whiteclay public health emergency task-force, which unanimously passed the unicameral statehouse on April 24th. She agrees that it will take more than prohibition to help the alcoholics in Pine Ridge. Ms Pansing Brooks wants a substation of the Nebraska state patrol set up in Whiteclay, as well as demolition of abandoned buildings where crime and trafficking are rife. She also wants to create a detox centre with a job-training programme, and promote economic development by giving residents access to wireless broadband. She says she feels a duty to do something because of her state's complicity in destroying the tribe.

4. **to be jubilant about** to be full of joy / **misery** despair, distress, suffering / **astonishing** incredible / **can** small metal container for a drink.

5. **further afield** further away / **car crash** car accident / **bootlegging** act of making/selling and transporting alcohol illegally / **to reverse** here, to stop / **with the stroke of a pen** here, by writing a new law.

6. **bill** proposed new law / **task-force** group of people established to work on finding solutions to a specific problem / **to pass** to be adopted, to be voted through / **statehouse** state legislature, legislative assembly / **substation** annex to a police station / **state patrol** state police / **to be rife** to be very common/abundant / **detox** detoxification / **wireless** not connected by wires/cables / **broadband** fast Internet connection.

Alcohol has been banned in Pine Ridge since 1889.

7. Her efforts are backed by Tom Brewer, Nebraska's first Native-American state senator, who grew up on the Pine Ridge reservation. As a staunch Republican, he is at the other end of the political spectrum, but the two senators are united in their outrage at what is happening in Pine Ridge.

8. More than half—perhaps 80%—of its adults are unemployed. About half live below the federal poverty line. Almost one-third are homeless. Men die, on average, at 47 and women at 55. Almost half the population older than 40 is diabetic. The infant mortality rate is triple the national average, the suicide rate of teenagers is more than double and obesity is an even bigger problem than in the rest of the Midwest.

9. Students of journalism at the University of Nebraska, Lincoln recently pro-

7. **to back** to support / **staunch** very loyal / **at the other end of the political spectrum** in complete opposition in terms of political ideology / **outrage** indignation.

8. **poverty line** poverty threshold / **infant mortality rate** death rate during the first year of life / **Midwest** region of northern states of the US from Ohio west to the Rocky Mountains.



She is the author of the bill ... (cf. § 6)

Un "**bill**" peut-être, comme ici, *un projet de loi*.

Un "**bill**" est également *une facture*. Au restaurant en Grande Bretagne on demande "**the bill**" (*l'addition*), mais aux Etats-Unis on demande "**the check**".

Aux Etats-Unis on paie avec "**a bill**" (*billet de banque*), en Grande Bretagne on donne "**a banknote**". On peut également payer par chèque, mais attention à l'orthographe, "**chèque**" (GB), "**check**" (US)

Pas facile de s'y retrouver !

duced a wide-ranging report on the impact of the liquor shops on the reservation. It was called "The Wounds of Whiteclay: Nebraska's Shameful Legacy". Those wounds will take a long time to heal, if they ever do. ●

9. **wide-ranging** extensive / **shameful** disgraceful, scandalous / **legacy** heritage / **to heal** to cure, to make better.



EUROCENTRES
Séjours linguistiques en immersion

Beaucoup de réductions

Séjours linguistiques à l'étranger

Des cours de langues variés, semestres linguistiques, anglais des affaires, préparations aux examens (ex: Cambridge, IELTS, TOEFL...)

 eurocentres.com ☎ 0800 903 552 (Numéro gratuit)



Melbourne has a highly diversified economy with particular strengths in **finance, manufacturing, research, IT, education, logistics, transportation** and **tourism**. Melbourne houses the headquarters of many of Australia's largest corporations, including **five of the largest seven** in the country based on market capitalisation.

THE NEW YORK TIMES | BESHA RODELL

HOW MELBOURNE LANDED THE WORLD'S 50 BEST RESTAURANTS AWARDS

Australia's second largest city hosts a prestigious world class culinary awards ceremony

When an image of Australia comes to mind, it is usually of large wild spaces rather than gastronomic prizes. This article shows how the tourist board of Australia, and Melbourne in particular, worked to become the location for the prestigious restaurant awards ceremony. It is an example of clever marketing...but will it work?

MELBOURNE, Australia — London. New York. Melbourne. No argument: The first two cities are international culinary capitals. But Melbourne?

2. This city, Australia's second largest, was chosen to host the World's 50 Best Restaurants awards this year, with ceremonies held on April 5 at the historic Royal Exhibition Building. It is only the third city to have hosted the awards, after London and New York.

3. For lovers of Melbourne's food scene, it would be nice to think that the city's edible riches — its cafes and laneway restaurants, its vast multicultural menu — are what attracted the awards. But the real credit goes to a campaign by Tourism Australia and Visit Victoria to woo event organizers with visits, services, infrastructure and money.

4. In the process, Australia grabbed the attention of hundreds of visiting journalists and chefs, as



Chef Frank Camorra said he saw the awards as a way "to showcase what we've got to the world." (Simon Shiff/The New York Times)

well as a global audience who watched the live-streaming of the ceremony. The nation also landed a second restaurant on the list — Brae, in Birregurra, Victoria, at No. 44, joining Attica, in Melbourne, also in Victoria, which edged up to No. 32 from the 33rd place it won last year.

WHAT ARE THE WORLD'S 50 BEST RESTAURANTS AWARDS?

5. "It's a great opportunity for us to showcase what we've got to the world," the Melbourne

chef Frank Camorra said at an evening event April 4 for the international news media that celebrated the food and drink of the city. "But was it a surprise they chose to come here? Well, yes, it's quite a surprise." Asked why he thought the city had attracted the awards, Camorra said, "I don't know, but I'd assume it was a lot of political machinations."

6. The awards, which began in 2002, have their critics, who object to (among other things) an abundance of corporate sponsors, a dearth of

1. argument debate here, doubt.

2. to host to be the chosen location for, organise / **to hold, held, held** to organise.

3. scene here, world, milieu / **edible** that can be eaten / **riches** wealth, treasures / **laneway** sidestreet, alleyway / **credit** recognition, merit / **to go, went, gone to** here to be thanks to, due to / **to woo** to attract, entice.

4. in the process in doing so / **to grab** to capture, seize, here, attract /

as well as and also / **global** international, worldwide / **audience** viewers, spectators / **to join** to add to / **to edge up** to go up, progress slowly.

5. to showcase to highlight, show, present /

quite really / **to assume** to suppose.

6. to object to to disapprove of, to find fault with / **among** here, along with / **corporate** business, commercial / **dearth** shortage, lack /



female chefs on the list and the ease with which they say restaurants and others can game the vote. For the first 14 years, though, the list and awards — an offshoot of Restaurant magazine, based in London, and William Reed Business Media — held the ceremony in London. But given the list's international scope, it made sense to branch out. The World's 50 Best is now on what the organizers call a "global tour" that started last year with awards ceremonies in New York.

7. "To be perfectly honest, we were trying to be easy on ourselves that first year," said William Drew, the editor of the list and of Restaurant magazine. "New York is not the hardest place to get to from London, and it has all the obvious benefits of being a world food capital. From there we were thinking, 'Where next?'"

YOU ARE INVITED

8. Much like the Olympics, the global tour has prompted cities to vie for consideration as host locations, in the hope that the awards will bring visibility, recognition and, in time, tourism dollars. "Australia had indicated quite some time ago that they would be interested in having us," Drew said. "It was an ongoing conversation with Tourism Australia."

9. Last year, Tim Brooke-Webb, the list's managing director, took two trips to Australia — one to Melbourne and one to Sydney — to scout possible locations for the awards. Tourism Australia paid for his flights and accommodations.

10. "As you can imagine, they set foot in Melbourne and we turned it on," said Melanie de Souza, the director of international marketing

ease facility / to game to manipulate, meddle with, tamper with / **though** however / **offshoot** by-product, creation / **given** in view of the fact / **scope** breadth, range / **to make, made, made sense** to be logical / **to branch out** to diversify, here, to expand (to other parts of the world) / **tour** visit, journey.

7. perfectly completely / **to be easy on oneself** to simplify the task, to make a straightforward choice / **editor** person in charge of a publication / **hard** difficult / **to get, got, got to** to reach, here, to travel to / **obvious** evident / **benefit** advantage.

8. to prompt to incite, encourage / **to vie for** to compete for, rival for / **consideration** deliberation, here nomination (for eventual selection in the future) / **location** place / **recognition** acknowledgement / **in time** following that / **ongoing** continuing, long term.

9. managing director person in charge, general director / **to take, took, taken** to go on / **to scout** to explore, look for, research / **flight** aeroplane voyage / **accommodation** lodging, residence, here, hotel stay.

10. to set, set, set foot to arrive / **we turned it on** we did everything possible to charm them /



Kylie Kwong, an Australian chef, presides at the wok at the Chef's Feast, a showcase of local produce and flavors at St. Kilda Beach, near Melbourne. (Simon Shiff/The New York Times)

for Visit Victoria. "It was not going to be a choice for them as far as we were concerned." This meant wining and dining them in Melbourne's best restaurants and discussing what the city could offer as a destination for the awards, said John O'Sullivan, the managing director of Tourism Australia.

A BIG CAMPAIGN

11. The quest to lure the World's 50 Best is only one prong of a many-faceted strategy by Tourism Australia. The country has long attracted tourists for its physical assets — Sydney Harbor, the

it was not going to be a choice for them we were going to make it impossible to choose anywhere else / **to wine and dine** to invite them to the best eating and drinking places.

11. quest attempt, pursuit, effort / **to lure** to attract, entice / **prong** part, aspect, facet / **long** for a long time / **asset** advantage / **harbor** port /



It's one prong of a many-faceted strategy

(cf. § 11)

Comparez cette expression avec :

"the three-pronged plastic device" (*l'appareil à trois pointes*) dont on parle dans l'article sur le "fidget spinner" (page 10)

ou bien

the prongs of a fork (*les dents d'une fourchette*).

outback, the Great Barrier Reef — but research conducted by Tourism Australia in 2012 showed "quite a disparity between how highly regarded Australia was, for food and wine, between the people who had already visited versus those who hadn't," de Souza said. In an era when food is driving more travel decisions than ever before, the country had an underused weapon in its tourism arsenal.

12. In 2013, Tourism Australia started a campaign to raise the profile of the country's food and drink. It includes not only traditional marketing and advertising, but also the courting of bloggers and journalists from around the world who have been flown in and entertained. But good food alone, many say, is not enough to attract accolades or tourists. "You don't just do an advertisement and put some food in it and people will think, 'Australia has great food and wine,'" O'Sullivan said. "You have to really work it and work over it."

(the) Outback a remote and rural area of a country (particularly in Australia) / **(the) Great Barrier Reef** the largest coral reef in the world / **to conduct** to carry out / **highly regarded** very valued, with a very good reputation / **era** epoch, period / **to drive, drove, driven** to motivate, influence / **ever** previously, in the past / **underused** not fully exploited, not used enough / **weapon** armament, here, attraction, advantage.

12. to raise to boost, improve / **profile** image, reputation / **advertising** publicity / **to court** to seek the favours of / **to fly, flew, flown sb in** to pay for the flight for sb to visit / **to entertain** to amuse, here, to show sb the best aspects of the city including food and drink / **enough** sufficient / **accolade** praise, honour, mark of recognition / **to work over** to rework it again and again, ie to keep working at it.



(Luca Bruno/AP/SIPA)



(Amos Chapple / Rex Features/SIPA)

Who's counting?

Last month, Venice's city council passed a set of measures aimed at reducing tourist numbers in the northern city's most popular areas. One of the most significant innovations is the planned installation of people-counters at high-traffic areas. These will monitor the number of visitors to the city's most popular sites, including the Ponte degli Scalzi, the Ponte di Calatrava, and the three bridges crossing the Rio Novo. While there will be no specific cap on visitor numbers, the figures will be shared in real time through the city's website and social media in an effort to avoid overcrowding.

city council municipal council / **to pass** to adopt, vote / **set** group, series / **to aim at** to attempt to, try / **area** district, quarter / **significant** considerable, important / **innovation** here, new measure / **people-counter** a system for counting the number of people / **high-traffic** densely populated / **to monitor** to observe, watch, survey / **cap** limit, quota / **figure** number / **to share** to communicate, transmit, make public / **effort** attempt, initiative / **to avoid** to keep away from / **overcrowding** overpopulation.

Conscious choice

For the first time in New Zealand's history, the country's lawmakers have granted a river the legal rights of a human. In March, a parliamentary vote ensured the roughly 90-mile Whanganui River would be represented by two guardians in legal matters that concern the waterway. The legislation marked a monumental victory for the local Māori people, who view the river as «an indivisible and living whole.»

conscious intentional, deliberate, knowing / **lawmaker** legislator / **to grant** to allow, authorise / **right** legal entitlement / **to ensure** to guarantee, make sure / **roughly** approximately, around / **mile** = 1.609 km / **legal matter** judicial concern / **waterway** navigable route / **whole** complete entity.



(Caters News Agency/SIPA)

Delayed

The Berlin Brandenburg Airport, originally scheduled to open in 2012, has largely been «completed,» but ubiquitous malfunctions have moved the opening back to at least 2020. Among the problems: cabling wrongly laid out; escalators too short; 4,000 doors incorrectly numbered; a chief planner who turned out to be an impostor; complete failure of the



«futuristic» fire safety system... The initial \$2.2 billion price tag is now \$6.5 billion.

to schedule to plan, programme / **to complete** to finish, conclude / **ubiquitous** omnipresent, here, multiple / **malfunction** dysfunction, error / **to move back** to delay / **at least** as a minimum / **among** as a part of / **cabling** wiring / **wrongly** mistakenly, incorrectly / **to lay, laid, laid out** here, to install / **chief** principal, main / **planner** someone who plans, envisions, has a concept / **to turn out to be** to prove to be, reveal oneself to be / **failure** lack of success / **safety** security / **billion** thousand million / **price tag** cost, price.

Woof

A football stadium has become the first arena in the world to open its doors to dogs, allowing fans to bring their canine companions in with them to watch matches on the terraces. The fido-friendly initiative at the Mineirão stadium in Belo Horizonte, south east Brazil, has introduced the Arcaobancada, a customised executive box in the stands for 60 supporters and their four-legged friends. It's a pioneering move designed to add value to fans overall experience at a game.

woof sound of a dog's bark / **to allow** to permit, authorize / **fido-friendly** pro-canine / **to customise** to adapt in order to accommodate / **executive box** (private) enclosure / **four-legged** with four paws / **pioneering** innovative, original / **move** initiative / **to design** to create / **overall** global / **game** here, match.



PRATIC'ABLE

Vocabulaire, expressions et astuces pour parler comme un Anglais...

Passer un examen

Si vous avez l'intention de poursuivre vos études à l'étranger ou de travailler dans une entreprise internationale, il est indispensable que votre niveau d'anglais soit évalué dans le cadre d'un examen officiel. Les certifications Cambridge English sont une option à envisager sérieusement.

Vocabulaire clé

answer sheet feuille de réponses

assess évaluer

assessment évaluation

candidate candidat

candidate ID number numéro d'identification du candidat

certificate certificat

comprehension compréhension

computer-based test test sur ordinateur

confirmation of entry

convocation à l'examen

electronic device appareil électronique

eraser gomme

exam examen

examiner examinateur

fee tarif

gapped text texte à trous

grade, score note, score

instructions consignes

invigilator surveillant

Listening compréhension orale

mark exam papers corriger des copies (d'examen)

multiple-choice question

question à choix multiples (QCM)

note paper feuille(s) de brouillon

notice guide pour les candidats

online resources ressources en ligne

official preparation material matériel officiel de préparation

paper-based test test sur papier

pass an exam réussir un examen (faux-amis)

pen stylo

pencil crayon à papier

practice test examen blanc

practise (verbe) s'entraîner

preparation resources

ressources pour préparer l'examen

question paper énoncé, épreuve

rank classement

register s'inscrire

regulations règles (de conduite), règlement

Reading compréhension écrite

sample papers sujets-type, annales

script copie (d'examen)

skill, ability compétence

speaking expression orale

take / sit an exam passer un examen

task exercice

time allowed temps imparti

use of English pratique de l'anglais

weighting of each paper

coefficients de chaque épreuve

writing expression écrite

Expressions à retenir

You can register directly with the exam centre. Vous pouvez vous inscrire directement auprès du centre d'examen.

You need to register to receive your results online. Vous devez vous inscrire pour recevoir les résultats en ligne.

You must bring identification. Vous devez apporter une preuve d'identité.

Pens will be provided by your centre. Votre centre d'examen vous fournira des stylos.

You can do the tasks in any order. Vous pouvez faire les exercices dans l'ordre que vous voulez.

If you have any questions, contact your local centre. Si vous avez des questions, contactez votre centre d'examen local.

Always read the questions before you start listening. Lisez toujours les questions avant de commencer l'écoute (du texte).

Allow enough time to plan, write and check your work. Prévoyez suffisamment de temps pour organiser, écrire et relire votre travail.



(ISTOCK)

NIVEAU BASIQUE DE VOTRE SUPPLEMENT SONORE

Stressé? Qui est stressé ? Pas vous ? C'est quoi cette goutte de sueur ? Pourquoi vos mains tremblent-elles? Vous n'avez pas assez révisé ? Voici tout ce qu'il faut faire ou ne pas faire avant le grand jour !

CD audio ou téléchargement MP3

Retrouvez cette fiche de vocabulaire lue sur le CD Lecture

Bon à savoir

Les certifications Cambridge English ont été mises en place par l'Université de Cambridge et sont reconnues à l'international. Elles permettent une évaluation complète et pérenne du niveau d'anglais du candidat en langue générale ou en langue des affaires selon les cas. Ces certifications sont alignées sur l'échelle du Cadre Européen (CECRL, de A1 à C2). Pour l'anglais général, les plus populaires sont le **First** (de niveau B2) et l'**Advanced** (C1) et pour l'anglais business, les BEC, disponibles pour les niveaux B1, B2, et C1. L'examen est constitué de quatre épreuves : **Reading and Use of English, Writing, Listening et Speaking**. Cambridge English a également conçu deux tests d'anglais qui peuvent être passés par tous les candidats quel que soit leur niveau : Le BULATS (anglais business), éligible au CPF, et l'IELTS (anglais académique), commercialisé par le British Council.

Testez-vous

Associez chaque mot de la première liste à un mot de la seconde :

- 1- prepare
- 2- register
- 3- practise
- 4- level
- 5- fee
- 6- pass
- 7- instructions
- 8- regulation
- 9- plan

- a- proficiency
- b- sample papers
- c- cost
- d- time
- e- invigilator
- f- succeed
- g- oral skills
- h- read carefully
- i- candidate number

SOLUTIONS: 1-b; 2-i; 3-g; 4-a; 5-c; 6-f; 7-h; 8-e; 9-d.

Cette page a été réalisée en partenariat avec **Cambridge English**
www.cambridgeenglish.org/fr



JOAN GREENWOOD

“Moment verb” ou “Duration verb” ?

Piqûre de rappel

Savoir reconnaître des **“moment verbs”** (action à un moment précis) et des **“duration verbs”** (action qui dure dans le temps) vous aidera à bien choisir le temps du verbe qu'il faut employer.

Exemples :

*Which year **did** you **get married**?*

(action précise → simple past)

*How long **have** you **been married**?*

(action qui dure → présent parfait)

1

Classez les expressions suivantes dans la colonne appropriée.

**to buy a car/a house, to have/own a car,
to pay back a mortgage, to take out a mortgage,
to sign/end a rental agreement, to pay rent,
to learn English, to stop/start doing s.th.**

Exemple :

| MOMENT VERBS | DURATION VERBS |
|----------------|----------------|
| to get married | to be married |
| | |
| | |
| | |
| | |

Durations: to have/own a car, to pay back a mortgage, to pay rent, to learn English

Solutions: **Moments:** to buy a car/a house, to take out a mortgage, to sign/end a rental agreement,

2

Indiquez [M] (moment) ou [D] (duration) pour chaque phrase et complétez-les avec un verbe conjugué au passé ou au futur.

1. We divorced two years ago. []
2. We divorced for two years. []
3. We renting our apartment for five years. []
4. We just a mortgage for a new house. []
5. We'll the mortgage over the next 25 years. []
6. I to learn Chinese just 3 months before our trip to Beijing. []
7. I Russian for 7 years when I was at school. []
8. I my first car when I was a student. []
9. I several cars since then but my favourite will always be that little old 2CV. []

Solutions: 1. We **got** divorced [M] - 2. We **have been** divorced [D] - 3. We **have been** renting [D] - 4. We **have just** taken out [M] - 5. We **will be** paying back [D] - 6. I **started** to learn [M] - 7. I **studied** [D] - 8. I **bought**, [M] - 9. I **had** several cars [D]



sur **www.vocable.fr**

Retrouvez beaucoup plus d'exercices de grammaire, d'orthographe et de culture générale sur notre site internet !



JOAN GREENWOOD

Soignez votre orthographe

1

Choisir la bonne orthographe parmi les mots en italiques.

It might rain on Saturday, in *witch/which* case we'll cancel the picnic.

They said they will bring *their/there* own food.

The letter was sent to the wrong *adresse/address*.

She's won an award for the best author of children's *litterature/literature*.

I need to get more *exercise/exercice*.

You'll have to apply for a *residence/residents* permit.

She's an *independant/independent* worker.

Les saviez-vous ?

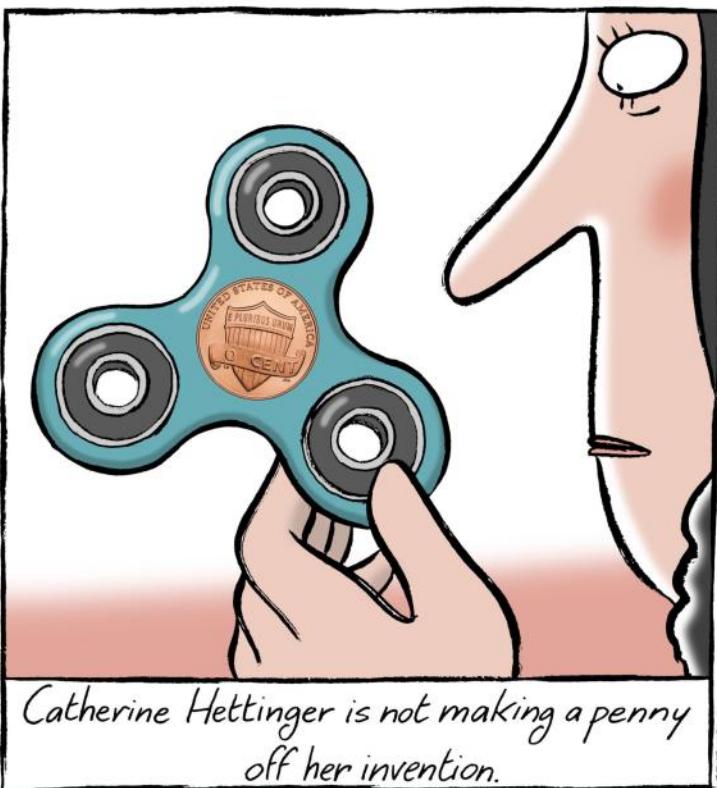
Catherine Hettinger is ***not making a penny*** off her invention
(page 10 / § 3)

On comprend facilement le sens de "***making a penny***" (gagner quelques sous) mais si quelqu'un (plutôt une fille) en Angleterre vous dit "***I'm going to spend a penny***" sachez que c'est une façon de dire "Je vais faire un petit pipi".

Explication: il y a quelques années, il fallait mettre une pièce de '***one penny***' dans une fente pour ouvrir la porte dans les toilettes publiques.

SOLUTIONS: *which, their, address, litterature, exercise, residence, independant*

Le dessin d'Yves Cotten

Retrouvez YvesCotten sur et-compagnie.blogspot.fr/

2

Tendez l'oreille

Trouvez l'intrus (le mot qui ne rime pas avec les trois autres).

1. work pork fork cork
2. brow now show cow
3. dare steer hair swear
4. raise maze pays says
5. earth worth birth hearth
6. shout sought drought out
7. storm worm form warm
8. meet heat sweat sweet

SOLUTIONS: *work, show, steer, says, earth, sought, out*

sur www.vocable.fr
Retrouvez beaucoup plus d'exercices de grammaire, d'orthographe et de culture générale sur notre site internet !

<https://vk.com/readinglecture>

Jeux de mots

A retenir

cleavage décolleté

breasts seins

a skimpy dress une robe qui dévoile presque tout

high heels hauts talons

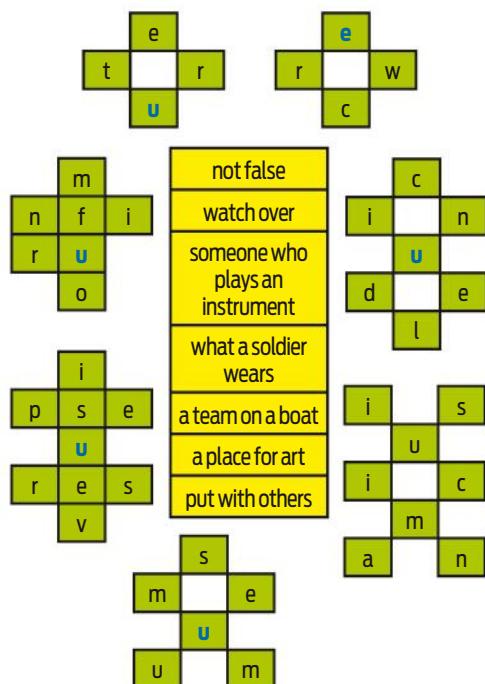
pony tail queue de cheval

L'expression idiomatique

The icing on the cake (*la cerise sur le gâteau*), expression qui illustre bien l'importance du glaçage dans la pâtisserie anglaise, que ce soit du **coffee icing** (glaçage au café), **chocolate icing** (glaçage au chocolat) ou du **royal icing** (sucre glace, blanc d'œuf et jus de citron). Un **Victoria Sponge cake** est saupoudré de sucre glace avec du **butter icing** (glaçage au beurre).

- 1 Utilisez les lettres de chaque case pour former des mots correspondant aux définitions de la boîte jaune.**

Les lettres en bleu se prononcent comme dans "blue".



Inclus dans

SOLUTIONS: true, supervise, musicalian, uniform, crew, museum,

- 2 En vous aidant des définitions, trouvez les mots qui ont la même racine que les mots en couleur.**

| | | |
|----|-------|----|
| 1 | drop | 3 |
| 2 | pick | 4 |
| 5 | shake | 6 |
| 7 | dry | 8 |
| 10 | lay | 11 |
| 13 | 14 | 15 |

1. a small amount of liquid
2. someone who leaves school before finishing their studies
3. a little tube used to measure and distribute small amounts of a liquid
4. a small truck used for fast deliveries
5. difficult to please
6. money made easily in a business or an activity
7. a container used to make cocktails
8. a major change in an organisation
9. uncertain, doubtful, not sure to succeed
10. without any tears or crying
11. clothes you can wash without having to iron
12. action needed after washing dishes
13. a person who is not trained or experienced in a subject
14. the composition or arrangement of a page, a room, etc
15. to make employees redundant



sur www.vocable.fr

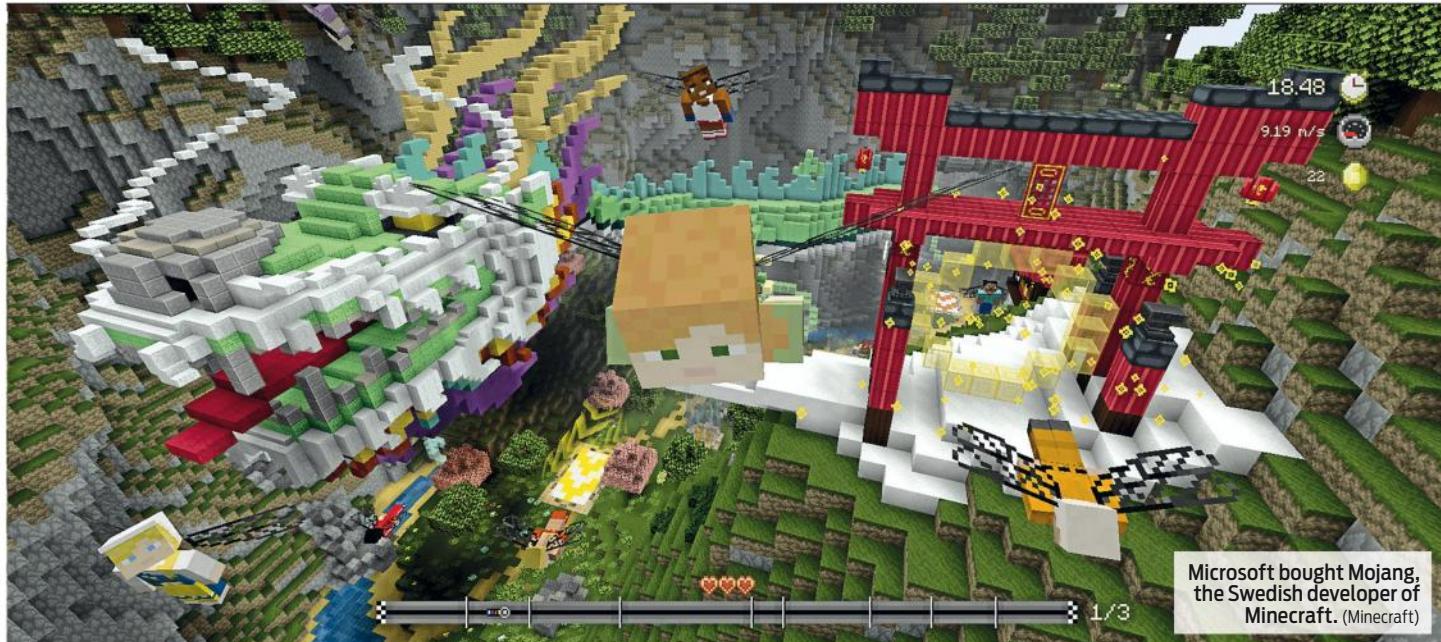
Retrouvez beaucoup plus d'exercices de grammaire, d'orthographe et de culture générale sur notre site internet !

Ne manquez pas dans le prochain numéro la nouvelle page PRATIC'ABLE : Chez l'ophtalmo





Between 2010 and 2015, sales surged from \$132 million to \$1.4 billion.



THE SEATTLE TIMES/TNS MATT DAY

SWEDEN'S BOOMING VIDEO GAME INDUSTRY

Microsoft and independent Swedish video game companies

Candy Crush Saga, Battlefield, Minecraft, Star Wars Battlefront... these games and more were designed in Stockholm. The Swedish capital is at the heart of the development and mass production of innovative world-class games. Big American studios are investing in them. Is this an example of culture shock or a mutually beneficial partnership?

STOCKHOLM — Microsoft raised eyebrows in 2014 with the announcement it was spending a hefty \$2.5 billion to buy Mojang, the Swedish developer of world-building game "Minecraft." The reaction among the fast-growing video-game industry in Stockholm was a little different.

A SUCCESS STORY

2. "For us, it was like, 'Microsoft got a pretty sweet deal,'" said Susana Meza Graham, an executive with Swedish video-game maker

Paradox. "Minecraft," by the time Microsoft came calling, was a global phenomenon. It instantly gave Microsoft a hugely popular brand with kids and gamers of all ages, as well as the \$100 million or so in profit that Mojang was then pulling in annually. Bringing Mojang and its 35 employees under Microsoft's umbrella also thrust the Seattle-area company the center of a vibrant, and unique, video-gaming cluster.

3. Sweden's video-game boom in the last half decade is one of the biggest success stories in

the industry, fueled by a talented and creative workforce and the fruits of years of government support for education and technology. The country today boasts the second-highest concentration of video-game studios per capita in the world (neighboring Finland is No. 1), according to data from industry tracker Gamedevmap. The U.S. clocks in at 13th, with less than half the rate of game companies per capita as Sweden.

>>>

1. **to raise eyebrows** to elicit a response of surprise / hefty considerable (amount).

2. **sweet deal** a purchase at an advantageous price, a good buy / **executive** manager, senior employee /

to come, came, come calling here, to show an interest in / **brand** trademark, well-known name / **to pull in** here, to earn / **umbrella** aegis / **to thrust, thrust, thrust** to propel / **vibrant** dynamic / **cluster** here, group, hub.

3. to fuel (fueled, US = fuelled, GB) here, to encourage / workforce working population / **to boast** here, to possess with pride / **per capita** per inhabitant / **tracker** here, company that monitors and studies the performance of other businesses / **to clock in at** to reach the level of / **rate** here, proportion, percentage.

4. And an industry trade group estimates that one out of every 10 people in the world has played a game developed in Sweden, from casual titles ("Candy Crush") to the high-end ("Battlefield") and whimsical ("Goat Simulator").

5. Recently, many have plugged into "Minecraft," an open-ended game that lets players pilot blocky characters and build elaborate universes. The game has sold more than 122 million copies, the second-biggest all-time seller behind No. 1 "Tetris."

GAME ON

6. Stockholm, Sweden's largest city and home to 930,000 people, is spread across an archipelago of 14 islands and coastline where Lake Malaren meets the Baltic Sea. At the core is the kidney-shaped island of Gamla Stan, "old town" in English, a maze of narrow cobbled streets connected by bridges and ferries to the adjacent islands. Just to the south sits Södermalm, an island primarily used for farmland until its bogs and lakes were drained and working-class housing was built in the 19th century. Today, it is Stockholm's cultural capital, and the heart of its gaming scene.

7. One recent Friday, Meza Graham and most of Paradox's 220 employees gathered on the sixth floor of their Södermalm headquarters to toast — Prosecco in hand — the simultaneous release of two updates to their games. Avalanche, another development studio, occupies two floors of the same building. Dice, the biggest employer in Sweden's gaming industry, is headquartered across the street. "This would have to be the most populated game-development area in the world," says Jacob Kroon, a spokesman with the Swedish Games Industry trade group.

8. A few blocks away down a street of utilitarian-looking apartment buildings and brick-

4. casual simple / title here, game, product / high-end top of the range / whimsical crazy, absurd, fancy, silly.

5. to plug into to connect to, here, to start playing / open-ended endless, lasting an indeterminate amount of time / blocky here, using block-like elements / copy unit, here, game / biggest all-time seller the most successful, having sold the most number of games.

6. coastline the contour of coast, shoreline / core centre / kidney-shaped in the form of a kidney or kidney bean / maze labyrinth, complex network / cobble rounded stone formerly used in paving / bog wetlands.

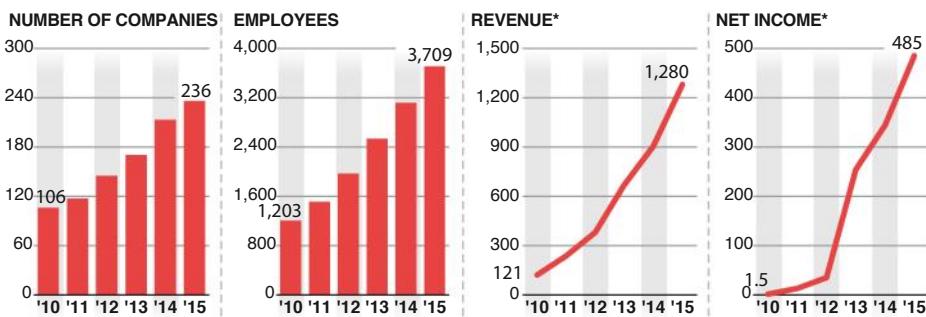
7. to toast to raise one's glass and drink to the honour of sb or sth / release first appearance on the market / update here, new version / to be headquartered to have its main offices in / spokesman person who speaks for an organisation.

8. utilitarian-looking functional /

Scandinavian gaming boom

The headcount of Sweden's video gaming industry tripled between 2010 and 2015, fueled by the success of hit games and business deals that dumped cash into the local industry.

Sweden's video game industry



Source: Dataspelsbranschen, Swedish Games Industry

* Revenue, net income are in millions of euros

Graphic: Mark Nowlin, Seattle Times/TNS

walled former factories converted into offices is a subsidiary of Rovio, the Finnish-headquartered "Angry Birds" builder. And around the corner from there, on the first floor of an old tobacco factory, is Mojang.

9. The company was founded in 2009 by Markus "Notch" Persson, who built "Minecraft" in his spare time. Early on, he spurned a job offer from game publisher Valve, which wanted him to bring his game idea to the Seattle-area company. After the sale to Microsoft closed, Persson and Mojang's two other founders left the company.

SMOOTH OPERATION

10. Microsoft's purchase of one of Sweden's crown jewels of video gaming sparked the concerns that typically come when a big company acquires a smaller one. New oversight and an infusion of foreign corporate culture can end what made the acquired company successful in the first place, particularly in the creative and personality-driven video-gaming industry. There were "a lot of worries" among employees at Mojang, said Jonas Martensson, who joined the company the year before the deal and would stay on afterward as CEO. "What would Microsoft do? Who would we work with?"

11. But executives and developers in Stockholm say they haven't seen much change in direction from Mojang in the 2 1/2 years Microsoft has owned the studio, which now employs more than 50 people here. From outward appearances at Mojang today, there's little to suggest the company even belongs to Microsoft.

12. Much of the change has been in the Seattle area, where Microsoft has set up a studio to pilot some editions of "Minecraft," and used the game prominently in marketing materials, including for the HoloLens, Xbox and the company's education initiatives. "Microsoft hasn't really shown yet what they want to do," said Patric Palm, chief executive of Hansoft, a Sweden-based game and software development tool maker. "And since they paid such a hefty price, they obviously have a bigger game in mind here." ●

11. from outward appearances looking at it from the outside, superficially.

12. prominently in an important/noticeable way / **marketing materials** marketing support.



He built "Minecraft" in his spare time (cf. § 9)

temps libre, moments de loisirs

Comparez:

a **spare room** chambre d'amis
a **spare part** pièce de rechange
a **spare tyre** roue de secours

THE NEW YORK TIMES ALEXANDER BURNS AND JONATHAN MARTIN

DEMOCRATS EYE 2020

2020: a new goal for the Democrats

As soon as Donald Trump became president, he started planning meetings for the next election. Democrats are also starting to plan for 2020. What will their strategy be to win a majority? Who will stand in the primaries? Here are a few profiles of possible future candidates.



Mayor Eric Garcetti of Los Angeles. (Emily Berl/The New York Times)



Former Vice President Joe Biden campaigns for Stephanie Hansen, center, a Delaware Democratic state senate candidate, in Newark, Del. (Mark Makela/The New York Times)



Sen. Kirsten Gillibrand (D-N.Y.) during a Senate Armed Services hearing at the Senate Dirksen Office Building on Capitol Hill in Washington, March 14, 2017. (Gabriella Demczuk/The New York Times)

MANCHESTER, N.H. — A vast array of Democratic leaders, divided by generations but uniformly emboldened by President Donald Trump's perceived vulnerability, have begun taking palpable steps toward seeking the White House in an election that is still 3 1/2 years away.

2. A prominent member of that group, former Vice President Joe Biden, may have sounded a starting gun for the 2020 race last month as he delivered a tough-love manifesto for the party's future to a crowd of Democrats here. Biden called on Dem-

ocrats to deliver an optimistic message aimed at the needs of struggling Americans and to emphasize issues like health care and education, which he described as largely sidelined in the last election. "I'm absolutely positive they want to be with us," he said of people in economic distress. "We have to prove, again, we understand that hopelessness."

3. Biden said he was prepared to storm the country to help revive the party, and boasted of his comfort in wooing areas that voted for Trump. "Wherever you want, just let me know, because it's important," he said.

to aim at to target at / **to struggle** to have difficulties / **to emphasize** to draw attention to, to highlight / **issue** problem / **health care** health system, medical services / **to sideline** to push to one side / **positive** sure, certain / **distress** difficulties / **hopelessness** desperation.

3. to be prepared to to be ready to / **to storm** to travel around a place to gain support / **to revive** to resuscitate, to bring back to life / **to boast** to speak proudly (about) / **comfort** ease, facility / **to woo** to seek the affection (here, support) of sb / **area** place / **let me know** tell me.

WHO WILL RUN?

4. His appearance in New Hampshire brought into the open some of the maneuvering among Democrats that has already gone on for months behind the scenes. The list of candidates may ultimately be the largest since 1976, when Democrats lined up after Watergate for a nomination seen as offering a short path to the White House.

5. In a largely leaderless party, two distinct groups are emerging, defined mostly by age and national stature. On one side are three potential candidates approaching celebrity status who would all be older than 70 on Election Day: Biden, and Sens. >>>

1. array variety / to divide to separate / **to embolden** to encourage / **perceived** detected, observed / **step here**, decision, measure, initiative / **toward** in the direction of, with a view to / **to seek, sought, sought** to try (to obtain) / **still** for the moment / **away** here, in the future.

2. prominent eminent / former ex- / to sound the starting gun to signal the beginning of the race, to announce the kick-off / **race** competition, here, election / **to deliver** to announce, to present / **tough love** use of strict discipline and limitations with the intention of helping sb for the long-term future / **manifesto** political party's public declaration of intended policies / **crowd** large group of people /

4. appearance act of appearing in public / **to bring, brought, brought into the open** to reveal, to make public / **maneuvering (US)= manoeuvring (GB)** strategic decisions / **among** in the group of / **to go, went, gone on** to take place, to happen / **behind the scenes** backstage, away from public attention / **ultimately** in the end, finally / **large** big, long / **to line up** to form a line / **Watergate** scandal during the presidential campaign of 1972 which led to Nixon's resignation, when agents employed by the Republican Party broke into the Democratic Party headquarters in the Watergate building / **nomination** act of selecting an official candidate for sth / **to see, saw, seen** to perceive, to consider / **short path** easy course.

5. stature status, importance / **side** part, group / **to approach** to be close to / **Sens. = Senators.**

>>> Elizabeth Warren of Massachusetts and Bernie Sanders of Vermont.

6. All three are fiery speakers inclined toward economic populism, and they have urged the Democratic Party to shift in that direction since its defeat in November.

7. Competing against the Democrats' senior cohort is a large and relatively shapeless set of younger candidates who span the ideological spectrum: governors, senators, mayors, wealthy executives and even members of the House. They are animated by the president's turbulent debut and the recent history, from President Barack Obama's victory in 2008 to Trump's last year, of upstart candidates' catching fire.

8. In the Senate alone, as much as a quarter of the Democrats' 48-member caucus are thought to be giving at least a measure of consideration to the 2020 race, among them

Cory Booker of New Jersey, Kirsten Gillibrand of New York, Amy Klobuchar of Minnesota and Kamala Harris of California. All are closer to 40 than 80.

9. Trump's lack of conventional qualifications for the presidency may also draw outside-the-box challengers who see him as having opened a range of unconven-

tional paths. Rep. Seth Moulton, D-Mass., a 38-year-old veteran of the Iraq War who has been a pointed critic of Trump, has not ruled out running in private conversations. High-profile city executives, like Mayor Eric Garcetti of Los Angeles, 46, and Mayor Mitch Landrieu of New Orleans, 56, may also consider the race.

Two distinct groups are emerging.

THE ELTERS

10. For now, however, it is the party's septuagenarian trio that is casting the longest shadow over 2020, and all three have taken steps to extend or expand their leadership status in the party. Biden's appearance in New Hampshire was bathed in allusions to the presidency. While Sanders is mistrusted by much of the Democratic establishment, including many leading donors, he retains a huge political network, and his advisers view him as a favorite for the nomination. His decision on whether to run will shape the Democratic race, most notably for candidates like Warren, who shares much of his political base.

THE YOUNG GUNS

11. While some Democrats worry about running yet another candidate of Trump's generation for president, Susie Tompkins Buell, a prominent Democratic donor, said in an interview that 2020 might be too

6. fiery passionate, ardent / **to incline toward** to have a tendency toward / **to urge sb to** to exhort sb to / **to shift** to change / **direction orientation**, tendency.

7. to compete against sb to challenge sb in a competition / **senior** superior, high-ranking, also, older / **cohort group** / **shapeless** without form or structure / **set group** / **to span** to extend over, to cover / **spectrum** range / **mayor** head of a city government / **wealthy** rich / **executive** manager, company director / **even** as well as / **the House - the House of Representatives** / **upstart** arriviste, parvenu / **to catch, caught, caught fire** to ignite, to burst into flames.

8. caucus meeting of members of a political party to select candidates/determine policy etc. / **at least** at any rate / **a measure of consideration** small amount of careful thought/deliberation.

9. lack absence / **to draw, drew, drawn** to attract / **outside-the-box** non-conformist (**to think outside the box** to think laterally and differently) / **challenger** rival, competitor, here, candidate / **range** variety /

path route, direction / pointed frank, direct / **to rule out** to exclude / **high-profile** attracting much media attention / **to consider** to think about.

10. the elders the older people of a group / **for now** for the moment / **to cast, cast, cast a shadow over** to ruin the atmosphere and cause negativity / **to extend to increase / to expand** to develop, to make bigger / **to bathe** to immerse, to cover, here, to be full of / **to mistrust** to doubt the sincerity of, to not have faith in / **establishment** group of people that hold the most power and influence / **leading important / donor** person who donates money to an organisation / **to retain** to keep / **huge** very big, enormous / **network** system of linked things/people / **adviser** consultant / **to view** to consider / **whether if (or not) / to shape** to determine, to influence / **notably particularly / to share** to have in common / **base** most important members/fundamental part of an organisation.

11. young guns successful young person, (ref. to the 1956 Western *The Young Guns*) / **to worry** to be concerned/anxious about / **yet** again /



SUR LE BOUT DE LA LANGUE

"Democrats Eye 2020 "

Le titre de cet article illustre bien le style que des journalistes anglo-saxons emploient souvent pour attirer l'attention des lecteurs. Le sens, et donc le contenu de l'article, n'est pas toujours évident au premier abord. Dans ce cas précis il faut savoir que "eye" est un verbe et non un substantif et qu'à "Democrats" il n'y a pas d'apostrophe avant le "s". Il s'agit donc d'un pluriel et non un possessif.

soon for some of the party's biggest talents. Younger Democratic hopefuls are unlikely to share Buell's reservations. In the Senate, Booker, Gillibrand and Klobuchar have been reaching out to national donors and planning travel beyond their home states.

12. Booker, who has long cultivated a donor network on the West Coast, visited Los Angeles in April to raise money and collect an award from the Humane Society. Steve Westly, a former eBay executive and major fundraiser for the Obama and Clinton campaigns, said Booker had privately indicated that he was open to a 2020 campaign. "He's saying: Look, we're all doing our best to sort out what the Trump presidency means and push back in the appropriate way," Westly said. ●

hopeful person hoping to succeed, candidate / **to be likely to** to be probable to / **reservation** doubt / **to reach out to** to contact / **to plan** to organise / **beyond** outside the limits of / **home** place of origin, where one comes from.

12. to raise to bring together / **to collect** to get, to receive / **(the) Humane Society** animal protection organisation in the US / **fundraiser** person who collects money for an organisation / **to sort out** to try to understand / **to push back** to react / **way** method, manner.



(Ken McKay/ITV/Shutterstock/SIPA)

to follow in the footsteps of sb to follow in the tradition marked by others / **hit** successful song / **to make, made, made one's way to** to find a place among / **according to** as stated/reported by... / **report** here, article / **to wrap up** to finish, complete / **sold-out** all tickets sold, no places/seats left / **residency** series of shows or concerts in one place by an artist or performer / **veteran** very experienced professional / **such as like / to explore** here, to study / **to turn sth into** to transform sth into.

On Broadway !

Following in the footsteps of Elvis Presley, Carole King, Green Day and Michael Jackson, Britney Spears' greatest hits might soon make their way to Broadway. According to a Forbes report, as Spears wraps up her sold-out Las Vegas residency, managers Larry Rudolph and Adam Leber have begun taking meetings with some Broadway veterans such as Jerry Mitchell (the man behind the Gloria and Emilio Estefan musical *On Your Feet!*) to explore the idea of turning Spears' songs into a theatrical production.

Tupac Lives



(INTERFOTO USA/SIPA)

BBC News reports that 12 Years a Slave director Steve McQueen is making a documentary about Tupac, with the rapper's aunt Gloria Cox on board as an executive producer. "

I am extremely moved and excited to be exploring the life and times of this legendary artist. I attended NYU film school in 1993 and can remember the unfolding hip-hop world and mine overlapping with Tupac's through a mutual friend in a small way," he explained. "Few, if any, shined brighter than Tupac Shakur."

slave person who is owned by and who works for another / **director** filmmaker / **on board** involved in the project / **moved** touched (emotionally) / **time** era / **to attend** to go to, study at / **NYU** = New York University / **unfolding** here, burgeoning, developing / **to overlap** to happen at the same time, coincide / **through** via, by way of, thanks to / **way** manner, here, measure / **few** barely any (artists) / **If any** or nobody / **to shine, shone, shone** to be brilliant / **bright** vivid, radiant, here, brilliant, gifted, talented.

Vote Dwayne Johnson?



(NBAWENN.COM/SIPA)

A future White House run? "It's a real possibility," Dwayne Johnson told GQ. "A year ago, it started coming up more and more. There was a real sense of earnestness, which made me go home and think, 'Let me really rethink my answer and make sure I am giving an answer that is truthful and also respectful.' The 45-year-old Baywatch actor, currently one of the highest-paid in Hollywood, revealed he disapproves of Trump's executive order to bar nationals of several Muslim-majority nations from entering the United States.

run candidacy / **GQ = Gentlemen's Quarterly** monthly fashion magazine for men / **to come, came, come up to** be asked, posed, presented (question) / **sense** sentiment, feeling, impression / **earnestness** seriousness / **to make, made, made sure** to ensure, make certain / **truthful** honest, real / **currently** at present, at the moment / **executive order** (presidential) decree / **to bar** to prohibit / **Muslim** relating to the Islamic religion.

A new record



(John Sallangsang/AP/SIPA)

Taylor Swift is rumoured to be gearing up to drop her new album. It'll be the sixth studio album from the singer, and an insider has told Us Weekly it could be out this autumn. 'Taylor's been quietly

recording new music for a couple of months,' he said. 'She's aiming to release an album this fall.' Taylor is renowned for going quiet when she's hard at work on her album. 'She was trying to keep herself out of the media,' they said.

to gear up to prepare, get ready / **to drop** here, to bring out, make available for sale / **insider** person with access to information, here member of the profession / **to be out** to be available on the market / **quietly** discreetly / **to aim to** to have as an objective / **to release** here, to make available, put on the market / **fall (US) = autumn (GB)** / **renowned** well-known, reputed / **to go, went, gone quiet** to keep to oneself / **to be hard at work** to work hard / **to keep, kept, kept oneself out of** to stay away from, avoid.

CHICAGO TRIBUNE/TNS STEVE KNOPPER

LAURA MARLING MAKES MAGIC BY FLIPPING THE SCRIPT

British singer-songwriter reverses the traditional status of women in songs with her new album, *Semper Femina*

The British singer-songwriter, Laura Marling, just brought out her sixth studio album, *Semper Femina*. At twenty-seven, this young artist has created a very individual, and resolutely folk oriented album. The singular quality of her voice, finely crafted lyrics, and guitar chords are all in the service of feminism.

Portrait of the artist in this article.



Laura Marling in concert at the Roundhouse, London. (Valerio Berdini/Shutter/SIPA)

Move to Los Angeles, Laura Marling advises. Then leave. "It opened up a whole ... weird world," says the British singer-songwriter, who has been touring the world since she started her music career as a 16-year-old. "In London, it's very wonderful, but very cynical, and alcohol-based, pub-based poetry. In California, it was all ... hallucinogenic, multicolored vegan. All very new to me!"

2. "And that was great," adds Marling, who just put out her sixth album, an erudite and soulful collection of folk musings about femininity called "*Semper Femina*." "But it was a lot to experience in a short time. And without having anybody around who knew me before, so nobody reflects you back at yourself, you lose touch with who you are and what you believe in. Which is a good exercise. But yeah, I had my time there."

1. to move to change place of residence (here country) / **to advise** to counsel, give one's opinion / **weird** strange, bizarre / **singer-songwriter** musician who writes and performs their own songs / **to tour** to do concerts around a country or countries / **vegan** food that does not contain any animal products whatsoever (eggs, milk, honey etc).

2. to put, put, put out to bring out, make available for sale / **musing** thought, reflection / **to experience** to live, encounter, know, have the experience of / **to lose, lost, lost touch with** to lose sight of, forget / **yeah yes / I had my time there** I spent a sufficient amount of time there..

SEMPER FEMINA

3. Marling returned to London last year, not long before she began working on "*Semper Femina*" — hiring a producer for the first time, Blake Mills, who'd worked with John Legend and Alabama Shakes. It's a soft, meticulously arranged album full of soft string sections, acoustic guitars and upright basses, and Marling's deep voice often has the feel of early Leonard Cohen albums. The album is named after a tattoo she bought when she was 21 — it translates to "always a woman." "It's on my thigh, and I was into the thigh being an area of particular feminine strength, because women have incredibly durable thighs and pelvises," Marling says in a half-hour phone interview. "So it was like I was obsessed with that notion of a uniquely feminine strength."

BIOGRAPHY

4. Marling grew up on an Eversley, England, family farm, where her mother, Judi, was

3. to hire to employ, take on / **soft** gentle / **string** ref to string instruments (orchestral such as violins etc) / **section** part / **upright bass** double bass, stand up string instrument / **deep low / to have, had, had the feel of** to evoke, remind / **early** first, initial / **to translate** to mean, say / **thigh** top part of the leg / **area** part / **strength** force, power / **pelvis** bone structure between the legs and torso / **like** here, as if.



Women have incredibly durable *thighs* (*cuisse*s) and *pelvises* (*bassin*). cf. § 3

Laura Marling n'est pas la première à attacher de l'importance à cette partie du corps.

On a donné à Elvis Presley le surnom "Elvis the pelvis", à cause du mouvement giratoire des hanches qui séduisait tant ses fans.

what she once called her "poetry czar" and her father, Charles, ran a music studio out of a barn. The acoustics were so good that Black Sabbath spent time there when Laura was a little girl, and the La's showed up to record their 1990 hit "There She Goes." "I don't remember anything," she says. "But there's a picture of me with the La's when I was a baby."

4. czar tsar, supremo / **to run, ran, run** to manage, own / **out of** here, from / **barn** a building in which grain, hay etc are stored / **to show, showed, showed or shown up** to turn up, arrive / **hit** popular song.

<https://vk.com/readinglecture>

5. Her father shut down the studio when Laura was 4, and she remembers the family selling the equipment. Charles worked hard, and sometimes didn't have a lot of time to spend with his family, but she found a way to connect with him by taking up guitar. "I don't want to get into pop psychology, but it was a reason for him to sit down and play with me," she recalls. "My dad's the sweetest man alive, and he was a great father, but this connection to him was very important, and we communicate best together through this medium."

5. **to shut, shut, shut down** to close down (permanently) / **hard** a lot / **way** manner, means of / **to take, took, taken up** to learn, to start (as a hobby) / **to recall** to remember / **sweet** nice, charming, likeable, adorable / **through** by way of, via / **medium** means of expression.

The album is named after a tattoo she bought when she was 21.

6. At 16, Marling posted a few songs on MySpace, and she earned enough exposure for key performances such as the City Showcase: Spotlight London in 2006. Although she has said her first record deal was "awful," she has put out six excellent albums, all dealing with heavy concepts such as anger, freedom and solitude. She likes all of them, although she has tough things to say about 2015's "Short Movie" (that's the one about solitude). "It was like an ill art. It was like a bit of a nasty, dark, not-nice color," she says.

6. **to earn** to obtain, attract / **enough** sufficient / **exposure** visibility / **performance** show, concert / **such as** like (for example) / **although** even though / **record deal** contract with a record company / **awful** terrible, horrible, very bad / **to deal, dealt, dealt with** to be concerned with / **heavy** weighty / **anger** rage, fury, discontent / **tough** harsh, hard / **ill** unwell, sick / **nasty** unpleasant, disagreeable / **dark** sombre / **not nice** unpleasant, disagreeable.

THE LOOK OF LOVE

7. By contrast, "Semper Femina," although lyrically challenging, was easy to write and record. Marling has said she attempted to flip the idea of the omnipresent male gaze and focus on what it's like for women to look at women — and not only that, but for herself to look at women. The album starts on a bleak but powerful note: "Oh, my hopeless wanderer/ you can't come in," she sings in "Soothing." "You don't live here anymore."

8. "It was written very quickly — half of it was written when we were in the studio, and then Blake Mills' arrangements are just perfect," she says. "Playing it every night is absolutely a pleasure." ●

7. **by contrast** by comparison / **to attempt** to try / **gaze** long steady look / **to focus on** to concentrate on / **bleak** desolate, sad / **hopeless** desperate, beyond hope / **wanderer** traveller / **soothing** calming / **anymore** any longer.

SALON DE l'Etudiant

RÉUSSIR SA RENTRÉE 2017

ALTERNANCE -> ÉTUDES SUPÉRIEURES

AVEC LE SOUTIEN DU



2 000 places en écoles et en entreprises

Coaching CV et entretiens

Conférences et ateliers

SAMEDI 24 JUIN

PARIS ESPACE CHAMPERRET

#salonletudiant

invitation gratuite :



ANOUS PARIS

l'express

franceinfo:

**NIVEAU BASIQUE DU SUPPLÉMENT SONORE**

Wonder Woman, doo-doo-doo-doo.... Wonder Woman may look sexy in her costume, but do not be fooled into thinking she is a superhero to be objectified! The woman has power, and really nifty inventions, like magic lassos and bracelets! Listen to the Basic recording to hear what she can do with them!

CD audio ou téléchargement MP3 (sur abonnement)



THE NEW YORK TIMES | ROSLYN SULCAS

IS SHE A FEMALE HERO FOR OUR TIME?

New Wonder woman movie and role model

She wears a red and gold bustier, and blue knickers dotted with white stars, a lasso, and magic bracelets... Wonder Woman first appeared in comics during the Second World War. This anti-nazi character has become one of the most important symbols of feminism in the United States. Will the release of her latest film adventures enhance the legend?



The cold, ugh, that was the hardest thing about shooting the movie," Gadot said during an interview in Los Angeles in early March. Tall and rangy, she was eight months pregnant, with hair scraped back in a ponytail and her face free of makeup. Eagerly eating eggs and fruit, she chatted easily about the role that might turn her into a household name after "Wonder Woman" is released.

2. The film will be the first superhero movie in over a decade to feature a woman as its title character, and the first time a female director will be in charge of such a film. And it will also be the first time that Wonder Woman — a seminal character dating from 1941 in the DC Comics universe — will be the star of a feature film. Male characters from the same stable, on the other hand, are consistently rebooted, reflecting the general belief that the audience for superhero movies is mostly male.

3. Asked whether she felt the pressure of being the first actress in a long time to carry a live-action superhero movie, Gadot laughed. "When you put it like that, yes!" she said. "But at the end of the day, that can't be something that drives me. I tried to focus on what is important for me: the heart of the character, and how to deliver the best result in the most interesting way."

2. **feature film** full-length film / **title character** role of the character named in the title / **seminal** very important, having an influence on later developments / **DC Comics** famous American publishing company of comics (cartoon strips, stories) / **stable** building where horses are kept / **to reboot** here, to make a new version of a film.

3. **live-action** cinematography that does not use animation / **at the end of the day** when all things are considered.

Gal Gadot, at the London Hotel in Los Angeles. (Elizabeth Weinberg/The New York Times)

A GAMBLE

4. Gadot, who made her first appearance as Wonder Woman in "Batman v Superman: Dawn of Justice", is little-known to moviegoers and represents a gamble for the studio. Roven declined to give a specific budget for the film but said it was "at the low end of what these movies cost." "Batman v Superman" was estimated to cost around \$250 million.

5. The path to a Wonder Woman feature film has been a long one for Warner Bros., with various development projects dating to the mid-1990s. In late 2014, after reports that the studio was looking for a female director, Michelle MacLaren signed on to the project but left a few months later, citing creative differences. The studio turned to Jenkins, best known for "Monster."

6. "I had been talking to them about 'Wonder Woman' for 10 years," Jenkins said in a recent Skype interview. "They were interested, but they had a certain idea of what they wanted to do, and didn't feel I was the right director. Then, I think they realized that they did want to go in my direction."

7. That direction, Jenkins said, was "a very straightforward origin story, true to the positive spirit of Wonder Woman, a great love story, a good sense of humor." To that end, "Wonder Woman" is faithful, she said, to the legend told by the original comics.

FEMINISM?

8. William Moulton Marston, Wonder Woman's creator, posited Diana as an alternative to aggressive male superheroes. She is a protector of the innocent, beautiful and good, as well as endowed with superpowers, magical weapons and great strength. The comic-

book drawings also convey sexual allure, with Diana in cleavage-baring bustiers and high heels that can seem at odds with the feminist message the character is said to embody.

9. Gadot said that after she got the part, fans criticized her breasts for being too small. She said she is frequently asked how to reconcile her skimpy costume and the film's message. "I think as a feminist, you should be able to wear whatever you like!" Gadot said. "In any case, there is such a misunderstanding of the concept. Feminism is

about equality and choice and freedom. And the writers, Patty and myself all figured that the best way to show that is to show Diana as having no awareness of social roles. She has no gender boundaries. To her, everyone is equal."

10. Reflecting on making the movie, Gadot said that as the mother of two girls, she felt

to convey to express, illustrate, depict / **allure** power to entice or attract / **cleavage-baring** very low cut and revealing (upper part of the breasts) / **high heels** stilettos, very high heeled shoes / **to be at odds with** to be in contradiction with / **to embody** to personify, represent.

9. part role / breast bosom, chest, / **skimpy** form fitting and minimal / **to figure** to think, believe / **awareness** consciousness / **boundary** limit.

proud to have played a superhero who can offer a new role model. "We have seen so many male-driven stories, so the more strong, female narratives we have, the better," she said. "I'm sure the movie will inspire girls, but you can't empower women without empowering men, too. I hope Wonder Woman will be an icon for them, too." ●

10. proud feeling pleased and satisfied about sth / **role model** example (to follow) / **narrative** here, story, plot / **to empower** to strengthen / **icon** symbol.



SUR LE BOUT DE LA LANGUE

She is endowed with superpowers (cf. § 8)

You can't empower women without empowering men (cf. § 10)

Notez comment le préfixe "**em**" ou "**en**" est utilisé pour exprimer l'idée de "donner quelque chose"

to **empower** someone to do something autoriser/habiller quelqu'un à faire quelque chose

to **empower** someone rendre quelqu'un plus fort, permettre à quelqu'un de s'assumer

to **endow** doter, fonder

to be **endowed with** brains/beauty être doté d'intelligence/de beauté etc.

VERDIE Hello

SÉJOURS LINGUISTIQUES & VACANCES JEUNES

05 65 77 10 47
www.verdiehello.com

NF SERVICE
ORGANISATEUR DE RÉSEAU DU STADE LINGUISTIQUE

UNOSAE
UNION NATIONALE DES SERVICES AUX ÉTUDIANTS

destinations humaines

4. gamble a bet, risk / **Batman v Superman: Dawn of Justice** Batman v Superman : L'Aube de la justice (2016) / **moviegoer** film lover, one who goes to the movies / **to decline** to refuse / **at the low end** at the less expensive end of the range.

5. path way / report here, rumour / **to sign on** to agree to participate / **Monster** film of the life of the serial killer, Aileen Wuornos (2003).

7. straightforward simple, honest, direct / **faithful** true, loyal.

8. to posit to present / **to be endowed with** to have as a feature, be equipped with /

THE MERCURY NEWS/TNS LISA KRIEGER

GRAY PLATTER: STANFORD TEAM GROWS BRAIN IN A DISH

Cerebral cortex in vitro (gray platter play on words with gray matter gray nervous tissue which forms the cerebral cortex, and platter large plate)

Gardeners are often said to have green fingers. Could we say the same for scientists who have managed to “grow” a brain in their laboratory? This is not science fiction! A team of American researchers reproduced different cells and had them communicate with each other. This is a giant step towards understanding our neurological activity.



A cerebral cortex is the outer layer depicted here. (The New York Times)

STANFORD, Calif. — Stanford scientists have grown and assembled parts of a human brain in a dish. Here's what's even more remarkable: Their mini-brain forms mental circuitry — and cells converse with each other. “There is cross-talk,” said lead researcher Dr. Sergiu Pasca, assistant professor of psychiatry and behavioral sciences at Stanford University School of Medicine, whose study was just published in the journal *Nature*.

1. dish plate, here, petri dish used to culture bacteria/microorganisms / **circuitry** system of circuits / **cell** smallest unit of an organism / **to converse** to communicate / **cross-talk** exchange of signals / **lead** principal, main, chief / **behavioral (US) = behavioural (GB)** relating to human conduct / **journal** specialised scientific publication.

CEREBRAL CORTEX

2. Researchers did not build an entire brain, the stuff of sci-fi fantasy. It doesn't think; it's not self-aware. That's a far more complex and most likely unattainable goal. Instead, they made a tiny but powerful model of the cerebral cortex for the study of such devastating human conditions as schizophrenia, epilepsy and autism — impairments not easily studied in people.

3. This mini-brain reveals how networks of our mind can grow, behave and communicate, giving scientists an unprecedented view of our most mysterious organ. Researchers hope to learn what goes wrong with the mental circuitry of people with disease or disorders. Their brain also can be used to test potential drugs, essential for improving the pharmaceuticals

2. stuff kind of thing / **sci-fi** science-fiction / **self-aware** conscious / **condition** illness, disease / **impairment** disability, problem, disorder.

3. network system of interconnected things (here, neurons) / **unprecedented** without precedent, happening for the first time / **disorder** illness, pathology / **pharmaceutical** drug.

used by psychiatrists. “It's the first example of assembling, in a 3D culture, this brain region,” Pasca said. “Essentially, we get a small cerebral cortex in a dish.”

THE LAST FRONTIER

4. Understanding the neurobiology of the brain remains one of the great challenges of modern medicine. That's because we haven't had direct views of the brain's cellular behavior. While we can watch mental function through tools like Magnetic Resonance Imaging, that doesn't show us what's happening at the most basic level. And we haven't been able to watch brain development in the lab because it happens during the second and third trimester of pregnancy.

4. Magnetic Resonance Imaging use of radio waves to produce images of the body / **lab** laboratory / **pregnancy** development of a baby in the uterus.





NIVEAU AVANCÉ DU SUPPLÉMENT SONORE

Medical and scientific research can be the cause of great hope. Discover some of the European Patent Office 2017 prize finalists discoveries. These inventions are sure to save lives.

CD audio ou téléchargement MP3 (sur abonnement)

5. Researching other diseases, like cancer, don't have this problem. That's because doctors can sample tumor cells and look at them under a microscope. The sampling and study of brain cells is much harder.

6. Re-creating this important stage in brain development shows "the technique's promise for discovery – and even for testing potential interventions," said Dr. Joshua Gordon, director of the National Institute of Mental

Health, which made a video to explain the research. "It moves us closer to realizing the goal of precision medicine for brain disorders."

They made a tiny but powerful model of the cerebral cortex.

TESTS

7. Stanford researchers started with longstanding tried-and-true techniques.

They took skin cells and turned them into stem cells. Then they used chemical prods to turn them into two different types of brain cells. In one dish, they grew cells called glutamatergic neurons, because they secrete the chemical glutamate, responsible for sending excitatory

(stockphoto)

5. **to sample** to take a small segment for scientific analysis.

6. **stage** phase, step.

7. **longstanding** here, which have existed for a long time / **tried-and-true** which have proved to be effective, tested / **stem cell** unspecialised cell from which other specialised cells can be developed / **chemical** combination of compounds / **prod** stimulus /

messages in the brain. Too much cellular excitement is thought to underlie disorders like epileptic seizures. In a second dish,

they grew cells that secrete a different chemical, called GABA, which sends inhibitory messages in the brain. Their job is to apply the brakes.

8. These aren't just flat garden-variety layers of cells. Rather, they're brain-balls. Each ball measures about 1/16 of an inch in diameter and consists of over 1 million cells each,

living for up to two years. They don't adhere to the dish — they float, like little bobbing pearls. Then they were introduced to each other.

9. And here's the magic: Within three days, the two cell types fused into one big sphere — and then started organizing. The cells that make GABA cells migrated over to the cells that make glutamate — and began forming the circuitry that is responsible for the brain's most advanced cognitive activities, the team found.

10. "They start moving, and keep moving, for months," making small hops in one direction, said Pasca. "They move to the other side and make connections." They grew long appendages called axons. They also grew little knobby spines that stick out like branches to receive chemical messages from other cells' axons. It is this signaling that enables us to think and learn. Using small electrodes, the team listened in on the fused cells and

to underlie to be the basis/origin of / **seizure** sudden attack, convulsion / **to apply the brakes** to slow down.

8. **flat** level, horizontal / **garden-variety** ordinary / **layer** stratum / **to bob** to move up and down on the surface of the water.

9. **to fuse** to combine.

10. **hop** little jump / **appendage** prolongation, projection / **knobby** with small rounded protuberances / **spine** pointed projection / **to stick, stuck, stuck out** to point out, to protrude, to extend / **to signal** to transmit, to communicate.



De l'importance de traduire dans le contexte.

Si on vous demande de traduire "**to be sure**" vous répondrez sûrement "s'assurer"

(Exemple : *He checked the door **to be sure** he had locked it.*)

Mais dans le contexte de cet article (cf. § 11), la traduction est plutôt "certes" :

To be sure, their brainball is an incomplete model.

heard communication. The GABA-making and glutamatergic cells were successfully forming circuits and signaling to each other.

BREAKING NEWS

11. To be sure, their brainball is an incomplete model. It lacks complexity and is missing other cells that are part of the cerebral cortex. There aren't blood vessels. It will never grow large. But it's already taught them about a rare developmental disease called Timothy syndrome, which includes symptoms of autism and epilepsy. Growing brainballs from skin cells donated by three patients, they found that these cells don't migrate normally — their hopping movements are too quick, and too small. Over time, they got left behind. The same gene that causes Timothy syndrome is linked to schizophrenia, different types of autism and bipolar disorder. Pasca suspects these conditions may also have flaws in the fusing and communication of cells. ●

11. **breaking news** scoop / **blood vessel** artery, vein, capillary / **flaw** fault, defect.

LES PROGRAMMES D'IMMERSION

PAR CAMILLE LARBEY

Pour briser la barrière de la langue et progresser rapidement, rien de tel qu'un séjour en immersion. Les organismes sont nombreux et les programmes variés. Vocable vous offre un petit tour d'horizon des formules proposées.

LE « ONE TO ONE »



Pour les personnes qui n'ont pas particulièrement envie de se retrouver en groupe, la plupart des organismes conseillent l'apprentissage dans une famille. Les cours particuliers sont dispensés par un membre de la famille, professeur diplômé. Selon Thomas Bacaut, responsable communication chez **Action Séjours**, le « one to one » (1 professeur pour 1 élève) renforce l'immersion : « On pense qu'à partir du moment où deux Français sont réunis, la langue française finit toujours par ressortir. Ce genre de programme permet d'être en totale déconnexion de la langue maternelle, car l'élève est seul ». Ce type de programme (disponible pour l'Angleterre à partir de 1680€ la semaine ou 2501€ les quinze jours) offre également une pédagogie entièrement personnalisée. Toutefois, le « one to one » demande une certaine autonomie. Vivre au rythme d'une famille d'accueil implique des temps de repos que l'élève devra mettre à profit pour s'entraîner. www.action-sejours.com

SÉJOURS EN FRANCE



DR

Les parents qui redoutent d'envoyer leur enfant à l'autre bout du monde, ou préférant économiser le prix du billet d'avion, peuvent se tourner vers les « American Villages » mis en place par **Nacel** : 14 camps de vacances (à partir de 790€ la semaine) disséminés un peu partout en France et tenus par des équipes constituées de natifs anglophones ou français parfaitement bilingues. « Le cœur de cible est véritablement les 8 - 13 ans. Le but du jeu est d'apprendre l'anglais sans s'en rendre compte, en s'amusant. Et ça marche ! », s'enthousiasme Claire Camilly, responsable du programme. L'organisme vient également d'ouvrir un British Village dans la Drôme où les jeunes pourront s'initier à quelques « classiques » de la culture anglaise : Sherlock Holmes, cricket et fish & chips. www.nacel.fr

LE CONFORT À PRIX RÉDUIT



DR

Les destinations affichées par les organismes restent sensiblement les mêmes : Grande-Bretagne, Irlande, USA, Malte... **Angloville** se démarque en proposant des séjours à Varsovie, Cracovie ou Budapest. Outre le dépaysement, ces pays permettent d'offrir des tarifs très intéressants : « La différence de prix est conséquente. Parfois, du simple au double, car la vie y est moins chère et il n'y a pas de taxe de séjour », explique Vincent Delaunay, responsable des programmes chez Angloville. Ainsi, les premiers prix pour les villes de Pologne sont à partir de 1050€ les 8 jours (sans les billets d'avion). L'apprenant est logé dans des hôtels 3 ou 4 étoiles, souvent avec spa et piscine, à l'écart de l'agitation des villes. « L'idée est de recréer une "vie de château" pour que les élèves puissent se consacrer entièrement à l'apprentissage », ajoute Vincent Delaunay. Les activités linguistiques sont dispensées par des anglophones natifs dans les différents espaces de l'hôtel : le parc, le sauna, le terrain de tennis, le bar ou la salle de billard. www.angloville.fr

SÉJOURS THÉMATISÉS : LES SÉRIES



DR

Si les mots « Targaryen », « Port-Real » et « Marcheurs Blancs » vous parlent, vous êtes donc certainement un fan de *Game of Thrones*. L'organisme **Effective-Linguistique** propose un programme en Irlande (à 2010€ la semaine) spécialement dédié à la série. « De plus en plus de jeunes regardent les séries en V.O. Proposer une découverte autour de *Game of Thrones* était cohérent et apporte une motivation supplémentaire pour l'élève », confie Flavien Brizard, directeur des programmes pour collégiens et lycéens chez Effective-Linguistique. Une journée est entièrement dédiée à la visite des principaux sites de la série. De la même façon, **Atout Linguistique** affiche en catalogue un séjour en Angleterre (à partir de 1690€ la semaine) avec visite des studios de tournage des films de la saga Harry Potter, afin de repartir sur les traces du célèbre petit sorcier. www.effective-linguistique.com

SÉJOURS THÉMATISÉS : L'ART DU SPECTACLE



DR

Les séjours linguistiques intègrent généralement bon nombre d'activités : sport, informatique, sciences, théâtre, danse... Parmi les thématiques les plus originales, **LEC** propose aux collégiens et lycéens une formule appelée « Pop School », à partir de 2049€ les 13 jours en Angleterre. L'après-midi, les élèves vont s'initier -ou se renforcer- au chant et à la pratique d'un instrument de musique. Sylvie Clairand, en charge du programme, développe : « À la fin de la semaine, les jeunes montent sur scène pour un spectacle. Ça les aide à prendre de l'assurance pour parler et s'exprimer devant un auditoire. Ils adorent ! » www.sejour-linguistique-lec.fr



Retrouvez plus d'infos sur www.vocable.fr

PARTIR ÉTUDIER EN FAMILLE



Parents et enfants peuvent partir ensemble. De plus en plus d'organismes proposent des séjours d'immersion sur un campus destinés à toute la famille. « C'est une solution idéale pour un parent divorcé ou célibataire. Ou même pour une simple question de logistique »,

commente Vincent Delaunay, responsable de programme chez **Angloville**, qui affiche cette formule à partir de 1890€ par personne les 10 jours en Irlande ou en Angleterre. Les différents membres de la famille sont répartis dans des chambres individuelles, puis dans des groupes d'activités linguistiques différents. « Ils sont autorisés à se retrouver, mais seulement à titre ponctuel, pour que le séjour reste une immersion totale », précise Vincent Delaunay.

www.angloville.fr

IMMERSION COMPLÈTE



LES CIRCUITS DÉCOUVERTE



Pas de cours en salle, mais directement sur le terrain. Grâce aux séjours itinérants, l'apprentissage se fait au moyen de situations concrètes : au musée, au restaurant, à la gare ou dans la rue. « Il s'agit de mettre en pratique l'anglais du quotidien et du voyage », explique Valérie Deltour d'**Échanges Culturels Internationaux**. L'organisme propose une dizaine de destinations aux USA (à partir de 2370€ les 21 jours) ou, pour ceux souhaitant aller au bout du monde, l'Australie (3785€ pour 5 semaines). Échanges Culturels Internationaux se charge même de trouver des familles d'accueil bénévoles ayant des enfants du même âge afin de favoriser les interactions.

www.echanges-culturels-internationaux.fr

Séjours linguistiques

Come **TALK** with us

Cours particuliers
Les cours chez le professeur
More than just a Language Course

IN tuition
LANGUAGES

25 YEARS OF 1 TO 1 TUITION 1990-2015

Winner
Language School Award

International House
IN tuition Languages

Accredited by the
BRITISH COUNCIL
for the teaching of English

+44 207 73 94 411 www.intuitionlang.com

Séjours linguistiques

Séjours en groupe,
en résidence et en famille

Créateur de séjours linguistiques depuis 1928,
plus de 100 000 élèves ont bénéficié
de nos formations en langues...

Cours et activités • Cours intensifs •
Immersion totale • Stages Prépa •
Formations pour adultes en partenariat avec OSFB

www.richardturgis.com



Vivalangues
pour Vivre les Langues

Découvrez nos formules et destinations sur www.vivalangues.fr

Nouveautés 2017, contactez-nous !
viva@vivalangues.fr
03 20 63 11 00

APST
Association Professionnelle de l'Enseignement des Langues

SEJOURS LINGUISTIQUES

Collégiens - Lycéens - Etudiants - Adultes

Association loi 1901 n° W595009847 - Agrément Jeunesse et Sports 59 JEP1815
Répertoire des Opérateurs de Voyages et Séjours n° IMO95100010

Rejoignez la communauté Vocabile sur

RÉSERVATIONS
PUBLICITAIRES
France - Etranger
01 44 37 97 79
publicite@vocabile.fr

Les sorties

! Retrouvez plus de coups de cœur sur www.vocable.fr



sur www.vocable.fr jouez et gagnez...

Des entrées pour des films et des expositions, des CD et des DVD, des romans, des voyages...

CINEMA

FREE FIRE

De Ben Wheatley



Dans les années 1970, à Boston, une mystérieuse femme d'affaires (Brie Larson) et son acolyte (Armie Hammer) organisent dans un entrepôt désert, une vente illégale d'armes entre un membre de l'IRA (Cillian Murphy) et un Sud-Africain (Sharlto Copley). Très vite, la transaction se transforme en bataille rangée ! Une unité de lieu, une unité de temps, des tirs dans tous les sens, et de superbes accents à écouter en VO entre deux sons de balles qui fusent...

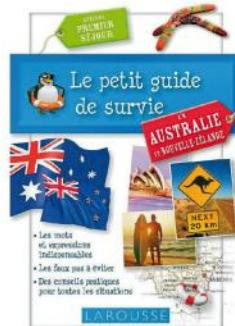
Dans les salles le 14 juin

LIVRES

LE PETIT GUIDE DE SURVIE EN AUSTRALIE ET EN NOUVELLE-ZÉLANDE

Olivia Merlen

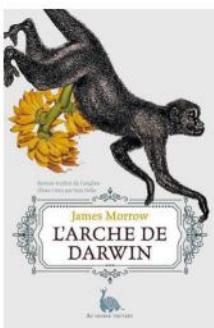
Mixer guide de voyage et apprentissage linguistique est une excellente idée. C'est sur ce concept que repose cette série de guides dont celui-ci, consacré à l'Australie (80% de l'ouvrage) et à la Nouvelle-Zélande (les 20% restant). Le ton est drôle, le vocabulaire utile et le tout complété par quelques exercices très accessibles à la fin de chaque chapitre. Si vous planifiez un voyage un peu long, ce qui est souvent le cas aux antipodes, ne vous arrêtez ni à la couverture ni à la maquette un peu chargées et n'hésitez pas à les glisser dans votre valise.



Larousse

L'ARCHE DE DARWIN

James Morrow



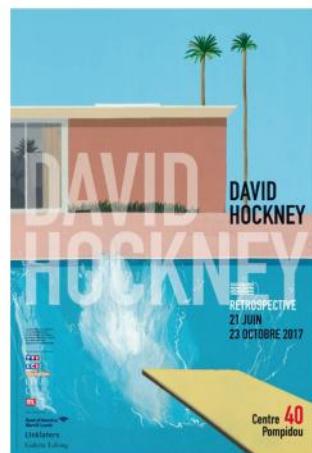
En 1848, la Shelley Society de Londres propose la mirobolante somme de 10 000 livres sterling à qui apportera la preuve de l'existence ou de l'absence de Dieu. Chacun tente de remporter le prix avec des raisonnements et des démonstrations plus ou moins farfelus, mais le roman se concentre sur Chloé Bathurst, une jeune actrice travaillant comme nounou chez Charles Darwin... dont elle entend bien « emprunter » la théorie de l'évolution ! Le périple qui s'en suit est invraisemblable mais truculent. Un roman satirique extrêmement drôle..

Au Diable Vauvert

EXPOSITION

DAVID HOCKNEY

Du 21 juin au 23 octobre, le Centre Pompidou en collaboration avec la Tate Britain de Londres et le Metropolitan Museum de New York présente une rétrospective consacrée à l'œuvre de David Hockney. Avec plus de cent soixante peintures, photographies, gravures, installations vidéo, dessins, ouvrages... l'exposition restitue l'intégralité de son parcours artistique incluant les tableaux les plus célèbres de l'artiste anglais tels les piscines, les double portraits ou encore les paysages monumentaux. A voir !



Centre national d'art et de culture
Georges-Pompidou
Place Georges-Pompidou
75004 Paris

MUSIQUE

PARTY

Aldous Harding

Aldous Harding a commencé sa carrière en faisant la manche dans les rues de Christchurch, Nouvelle-Zélande. *Party* est son deuxième album en trois ans. L'instrumentalisation sobre, tantôt guitare sèche pincée, tantôt notes de piano étouffées, fait la part belle à une voix envoûtante qui prend vos oreilles en otage. Le moindre souffle, la plus petite respiration, la plus infime variation dans ses intonations vous agrippe et ne vous lâche plus. Si l'on devait la comparer à des artistes plus connues, on citerait Kate Bush ou PJ Harvey. Harding est une vraie poétesse.

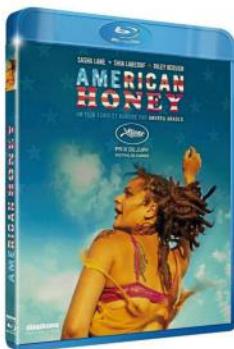


4AD

DVD

AMERICAN HONEY

D'Andrea Arnold



Dans la banlieue d'une petite ville de l'Oklahoma, Star (Sasha Lane) s'occupe seule de ses petits frères et sœurs. A la maison, elle est victime d'attouchements de la part de son père. Un jour, sur le parking d'un supermarché, elle croise la route d'une bande d'allumés qui lui propose de monter dans leur van pour aller vendre des magazines et faire la fête sur la route. Elle décide de les suivre, séduite par le charismatique « directeur des ventes » (Shia LaBeouf)... Un road-movie primé l'année dernière à Cannes et aux British Independent Film Awards.

Diaphana



MOURNING

On 22 May 2017, a suicide bombing was carried out at the Manchester Arena in Manchester, after a concert by American singer Ariana Grande. It was the deadliest terror attack to hit the UK since the 7/7 London bombings in July 2005. The attacker, identified by police as Salman Abedi, a 22-year-old British person of Libyan descent, detonated an improvised explosive device as concertgoers were leaving the arena. Twenty-two people were killed in the explosion, including an eight-year-old girl, and 64 were injured. Many have life-threatening conditions. The attacker died at the scene.

bombing bomb attack, explosion / **deadly** fatal / **descent** ancestry, origin / **to detonate** to set off, make explode / **device** object, thing, instrument, apparatus / **injured** hurt, wounded / **life-threatening** possibly fatal / **condition** here, state / **at the scene** where it happened.

The artist



Steve Bell was born in 1951 in Walthamstow in East London. Since 1981, he has written and drawn the daily If... strip in the Guardian. In addition, since 1990 he has produced four large free-standing cartoons a week on the leader pages.

strip comic strip, cartoon / **free-standing** independent / **cartoon** humorous, satirical design / **leader page** page with editorial content.

VOCABLE
ÉDITION ALL ENGLISH

SERVICE ABONNÉS 03 27 61 10 11.
www.vocable.fr



OJD
PRESSE PAYANTE
Commission Contrôle
2014
23 rue Auguste Vacquerie 75116 Paris

Pour contacter votre correspondant, composez le 01.44. 37. 97 [...] suivi des 2 chiffres de son numéro
DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : D.Lecat. RESPONSABLE D'ÉDITION : R. Lancelot [69], rlancelot@vocable.fr. EXPLICATION & TRADUCTION : C. Martin, J. Marshall, C. Lambert, J. Perry. PUBLICITÉ : [77]. DIRECTION COMMERCIALE : C.Liblubéhety [79]. ABONNEMENTS : ENTREPRISES : A. Kada [83], E. Jayme [86]. ABONNEMENT NUMÉRIQUE : J. Kigin [99]. PROMOTION : C.Veziris [80]. MARKETING-FABRICATION : V. Blum [92], J. deBeco [93], C.Bourdery[90]. SERVICE ABONNÉS : CS 70001, 59400 Avesnes sur Helpe. tél. 03 27 61 10 11, fax 03 27 61 22 52, serviceabonnes@vocable.fr. RÉASSORTIMENT PROFESSIONNEL : BOCONSEIL.servicegestion@boconsilame.fr, tél. 09 67 32 09 34. CONCEPTION GRAPHIQUE : Virginie Lafon & Frédéric Savarit. MAQUETTE : S.M.P./S.Bousez, C. Soufflet, I. Bourroux, S. Burlion, M. Butinska. IMPRESSION : Imprimerie ROTIMPRESES (Aiguaviva Girona-Espagne). N° de commission paritaire 0921 K78474. ISSN n° 1621-0125 VOCABLE est édité par la Société Maubeugeoise d'Édition et Cie, 59603 Maubeuge Cedex Bureau Paris 56, rue Fondary 75015 PARIS. Tél : 01 44 37 97 97 / Fax : 01 44 37 97 98. Dans ce numéro, des encarts d'abonnements brochés ou jetés sur tous les abonnés. Cette publication comporte, sur une partie des abonnés un livret audio jeté.

“NATALIE PORTMAN, PARFAITE DANS LA PEAU DE JACKIE KENNEDY”

LE FIGARO ★★★★

3 NOMINATIONS
AUX OSCARS®

MEILLEURE ACTRICE
MEILLEURS COSTUMES
MEILLEURE MUSIQUE DE FILM



★★★★★
L'OBS

★★★★★
LE PARISIEN

“UN PORTRAIT PASSIONNANT”
TÉLÉRAMA

“BOULEVERSANT”
PARIS MATCH

“FASCINANT”
STUDIO CINÉ LIVE

EN DVD, BLU-RAY
& VOD SUR iTunes



PARIS
MATCH

6play

20
minutes